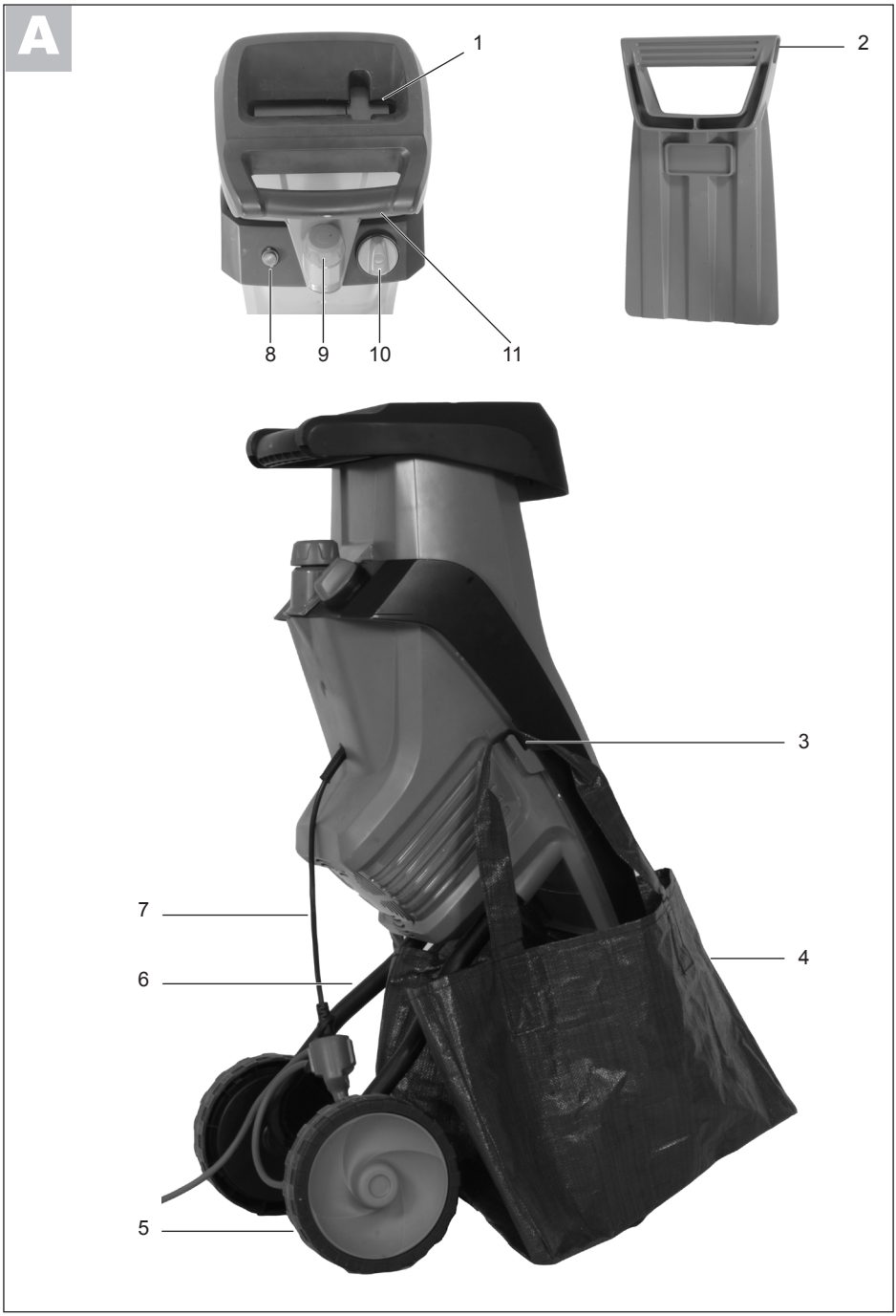
Grizzly®

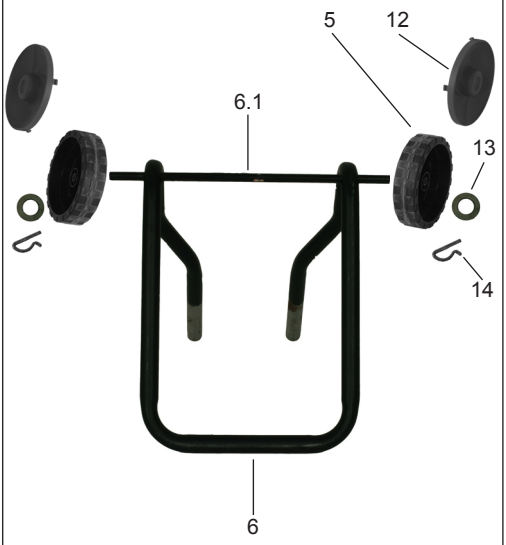
Messerhäcksler (DE)
Broyeur de végétaux (FR)
Meshakselmachine (NL)
Trituratore (IT)
Rozdrabniarka nożowa (PL)
Nožová řezačka (CZ)
Nožová sekačka (SK)
Bıçaklı doğrama makinesi (TR)

EGH 2440

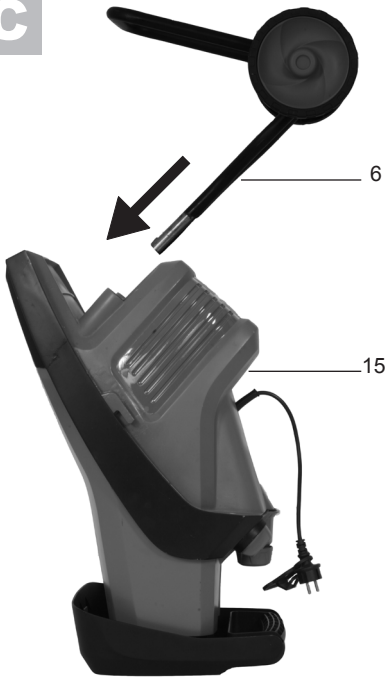
Originalbetriebsanleitung
Traduction de la notice d'utilisation originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Překlad originálního návodu k obsluze
Preklad originálneho návodu na obsluhu
Orijinal kullanım talimatının tercümesi


A
1
2
8
9
10
11
3
4
7
6
5

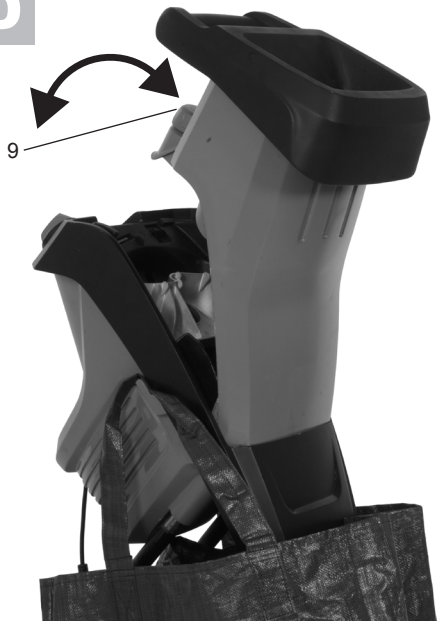
B

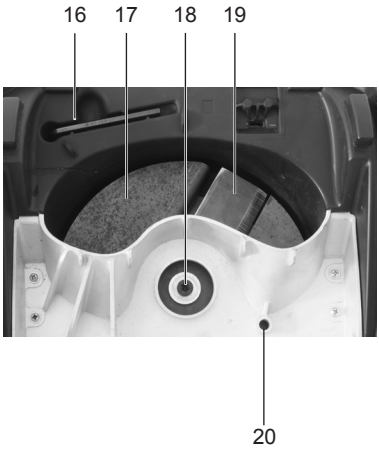


C



D





DE **Originalbetriebsanleitung.....5**
Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

FR **Traduction de la notice d'utilisation originale 15**
Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

NL **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing..... 26**
Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

IT **Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale 37**
Prima della prima messa in esercizio siete pregati di leggere attentamente le istruzioni sull'uso per evitare un uso sbagliato. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

PL **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi 47**
Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

CZ **Překlad originálního návodu k obsluze 57**
Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšími uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

SK **Preklad originálneho návodu na obsluhu 69**
Pre Vašu bezpečnosť ako i pre bezpečnosť iných osôb si pred prvým uvedením do prevádzky, skôr než prístroj použijete, pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Dobre uložte tento návod a odovzdajte ho každému nasledujúcemu používateľovi, aby tieto informáce boli kedykoľvek k dispozícii.

TR **Orijinal kullanım talimatının tercümesi 81**
Lütfen ilk işletmeye almadan ve makineyi kullanmadan önce kendinizin ve başkalarının güvenliği için bu kullanma kılavuzunu itinalı bir şekilde okuyunuz. Kullanım talimatını iyi saklayınız ve bununla ilgili bilgilere her zaman ulaşılması için sizden sonraki her kullanıcıya veriniz.

DE

Inhalt

Verwendungszweck..... 5
Sicherheitshinweise 5
Bildzeichen in der Anleitung 5
Bildzeichen auf dem Gerät..... 6
Allgemeine Sicherheitshinweise..... 6
Allgemeine Beschreibung 9
Funktionsbeschreibung 9
Übersicht 9
Montageanleitung..... 9
Lieferumfang 9
Gerät zusammenbauen..... 9
Bedienung..... 10
Inbetriebnahme 10
Ein- und Ausschalten 10
Fangsack leeren..... 10
Überlastungsschutz..... 10
Wiederanlaufsperre..... 10
Arbeitshinweise..... 10
Allgemeine Arbeitshinweise 10
Blockierungen lösen.....11
Messer schleifen, wenden oder wechseln 11
Wartung und Reinigung..... 12
Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten 12
Ersatzteile..... 12
Entsorgung/Umweltschutz 12
Garantie..... 12
Technische Daten 13
Fehlersuche 14
EG-Konformitätserklärung 91
Explosionszeichnung..... 94
Grizzly Service-Center 95

Verwendungszweck

Das Gerät ist zum Zerkleinern von faserigen oder holzigen Gartenabfällen wie z.B. Hecken- und Baumschnitt, Äste, Rinde oder Tannenzapfen bestimmt.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Der Häcksler darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

DE

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung!

Bedienungsanleitung lesen

Augen- und Gehörschutz tragen

Schutzhandschuhe tragen

Gerät nicht dem Regen aussetzen

Achtung! Motor ausschalten und Netzstecker ziehen vor Einstellungs- oder Reinigungsarbeiten oder wenn sich die Anschlussleitung verfangen hat oder beschädigt wurde.

Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierendes Messer! Hände und Füße außerhalb der Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.

Achtung! Gefahr durch wegschleudernde Teile! Abstand zum Einfülltrichter und Auswurfzone halten und Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.

Achtung!
Nachlauf des Messers.

Achtung! Gefahr durch elektrischen Schlag!

Vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker ziehen.

Garantierter Schallleistungspegel

Das Gerät ist nur zur Verwendung in Anwesen vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes >=100 A je Phase haben und von einem Verteilnetz mit einer Nennspannung 400/230V versorgt werden.

Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Vorbereitung:

- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen oder Tiere in der Nähe sind.
- Tragen Sie Gehörschutz und eine Schutzbrille während der gesamten Betriebsdauer.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Schutzhandschuhe, festes Schuhwerk und lange Hosen. Tragen Sie keine lose herabhängende Kleidung oder solche mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien (d.h. nicht an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Vor Inbetriebnahme sind alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderes Befestigungsmaterial auf ihren festen Sitz zu prüfen. Abdeckungen und Schutzschilde müssen an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sein. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und bewahren Sie es trocken und für Kinder unzugänglich auf.
- Schließen Sie das Gerät nur an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an. Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.
- Bei Benutzung im Freien muss das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA angeschlossen werden.

Arbeiten mit dem Gerät:

- Vergewissern Sie sich vor Starten des Gerätes, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf, Haaren und Körper Abstand zum Einfülltrichter.
- Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Einfülltrichter. Nach dem Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit nach.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Beugen Sie sich nicht vor und stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als das Gerät.
- Achten Sie darauf, dass bei Einwurf von Material niemals harte Gegenstände wie Metall, Steine, Glas oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen und bei schlechter Witterung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert

sind oder nach Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - vor dem Freimachen eines blockierten Messers;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt oder verheddert ist;
  - wenn Sie das Gerät bewegen oder hochheben wollen;
  - wenn Fremdkörper in das Gerät gelangen, bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Vibrationen (überprüfen Sie vor Neustart das Gerät auf Schäden).
- Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch den Einfülltrichter führen.
- Transportieren und kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in den Einfülltrichter, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglicher Teile zu bringen.
- Bei Verstopfungen im Ein- oder Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste im Einfülltrichter oder im Auswurfkanal beseitigen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichem Feuer zu bewahren. Denken Sie daran, dass bei Inbetriebnahme des Startmechanismus bei motorbetriebenen Maschinen sich auch das Schneidwerkzeug in Betrieb setzt.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da das Gerät sonst verstopfen und u.U. danach nicht mehr anlaufen könnte.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.

Elektrische Sicherheit

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.

- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. *Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.*
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungskabel. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss bei Kabeln bis 25 m mindestens 1,5 mm^2, bei Kabeln über 25 m 2,5 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Allgemeine Beschreibung

Funktionsbeschreibung

Der Häcksler besitzt einen leistungsstarken Elektromotor mit Überlastungsschutz. Als Schneidsystem wird ein Messersystem eingesetzt. Das robuste Fahrgestell sorgt für Standsicherheit und gute Beweglichkeit des Gerätes.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

! Die Abbildungen finden Sie auf den Seiten 2-3.

Übersicht

A

1 Einfülltrichter
2 Nachschieber
3 Fangsackbefestigung
4 Fangsack
5 Laufrad
6 Fahrgestell
7 Netzkabel
8 Reset-Schalter
9 Gehäuseverriegelung
10 Ein-/Ausschalter
11 Transportgriff

Montageanleitung

Lieferumfang

- Bedienungs- und Sicherheitshinweise
- Häcksler
- Fahrgestell
- Fangsack
- Zwei Laufräder mit Radabdeckungen und Montagematerial
- Innensechskantschlüssel
- Nachschieber

Gerät zusammenbauen

B Schieben Sie die Achse (6.1) in das Fahrgestell (6) ein.
Montieren Sie die beiden Laufräder (5) am Fahrgestell (6).

Stecken Sie hierzu die beiden Laufräder (5) auf die Achse des

Fahrgestelles (6) auf. Positonieren Sie als nächstes die Unterlegscheiben (13) auf der Achse und stecken Sie die Sicherungssplinte (14) durch die vorgegebenen Bohrungen in der Achse.
Klipsen Sie die Radabdeckungen (12) in die Laufräder ein.

C Stellen Sie den Häcksler (15) auf dem Einfülltrichter (1) ab. Schieben Sie das Fahrgestell (6) in den Häcksler ein.

Bedienung

Inbetriebnahme

Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.

Hängen Sie den Fangsack (4) in die Fangsackbefestigungen (3) ein.

Ein- und Ausschalten

Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung am Netzkabel (7) ein.
Schließen Sie das Verlängerungskabel an.
Der Einfülltrichter muss leer sein.

1. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (10) ein.

Führen Sie Ihr Häckselgut in den Einfülltrichter ein. Das Material wird eingezogen und gehäckselt.

2. Zum Ausschalten drehen Sie den Ein-/Ausschalter (10) wieder auf Position „OFF“.

   Das Gerät läuft nach dem Ausschalten nach.

Fangsack leeren

Leeren Sie den Fangsack rechtzeitig. Beachten Sie, dass sich der Fangsack unter dem Auswurfkanal ungleichmäßig füllt!

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entnehmen Sie den Fangsack (4) und entleeren Sie diesen.

Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung z.B. durch zu dicke Äste schaltet sich das Gerät automatisch ab.
Zum Wiederanlauf drücken Sie nach einer kurzen Wartezeit zunächst den Reset-Schalter (8) und schalten das Gerät dann wieder ein.

Wiederanlaufsperre

Nach einem Stromausfall läuft das Gerät bei Wiederkehr der Netzspannung nicht selbsttätig wieder an. Zum Einschalten drücken Sie den Einschalter.

Arbeitshinweise

Allgemeine Arbeitshinweise

Halten Sie beim Häckseln genügend Abstand zum Gerät, da lange Äste beim Einziehen ausschlagen können.
Es besteht Verletzungsgefahr.

Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.
Tragen Sie Schutzhandschuhe.
Es besteht Verletzungsgefahr.

- Halten Sie Äste beim Zuführen in das Gerät fest, bis sie automatisch eingezogen werden.
- Richten Sie sich nach der möglichen Einzugsgeschwindigkeit des Häckslers und überlasten Sie das Gerät nicht.
- Um ein Verstopfen zu vermeiden, häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und dünne Zweige abwechselnd mit Ästen.
- Entfernen Sie vor dem Häckseln Wurzeln von anhängenden Erdresten und Steinen um ein unnötig schnelles Stumpfwerden der Messer zu vermeiden.
- Häckseln Sie kein weiches, feuchtes Material wie Küchenabfälle, sondern kompostieren Sie es direkt.
- Heben Sie ein paar trockene Äste bis zum Schluss auf, um diese zur Unterstützung der Gerätereinigung zu benutzen.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn sämtliches Häckselgut durch den Messerbereich gelaufen ist. Ansonsten kann beim erneuten Starten das Messer blockieren.

D Blockierungen lösen

Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag, Brand und rotierende Messer.

- Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker (A 7) vom Netz getrennt ist.
- Lösen Sie die Gehäuseverriegelung (9).
- Kippen Sie das vordere Gehäuseteil des Häckslers nach vorne. Sie können es ganz abnehmen und zur Seite legen.
- Sie haben freien Zugang zum Messer (19).
- Jetzt können Sie die Blockierung im Gerät beheben.

Messer schleifen, wenden oder wechseln

Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag, Brand und rotierende Messer.

- Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker (A 7) vom Netz getrennt ist.
- Lösen Sie die Gehäuseverriegelung (9).
- Kippen Sie das vordere Gehäuseteil des Häckslers nach vorne. Sie können es ganz abnehmen und zur Seite legen.
- Sie haben freien Zugang zum Messer (19).
- Blockieren Sie mit einem Schraubendreher die Messerplatte (17). Führen Sie den Schraubendreher durch die Zugangsbohrung (20) und drehen Sie die Messerplatte (17) vorsichtig, bis Sie eine der beiden Blockierungsöffnungen erreichen. Jetzt können Sie den Schraubendreher durch die Messerplatte (17) führen, um diese zu blockieren.
- Sie können mit dem Inbusschlüssel (16) die Schraube (18) der Messerplatte (17) lösen und das Messer (19) entnehmen.

DE

Wartung und Reinigung

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe.
Es besteht Verletzungsgefahr.

Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag, Brand und rotierende Messer.

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten

Spritzen Sie den Häcksler nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Halten Sie das Gerät, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

Ersatzteile

Ersatzteile können Sie direkt über unser Service-Center bestellen. Geben Sie bei der Bestellung den Maschinentyp und die Positionsnummer in der Explosionszeichnung an.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

- Für dieses Gerät gewähren wir 24 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
  Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-mail-Adresse siehe Seite 95). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Be-

dienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählt hierzu das Messer.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf -und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
  Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Messerhäcksler .....EGH 2440
Nennaufnahmeleistung.....2400 W
Netzspannung .....220V-240 V, 50 Hz
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart IP24
Leerlaufdrehzahl.....3940 min^{-1}
Aststärke..... max. 40 mm*
Inhalt des Fangsacks.....ca. 60 l
Gewicht.....12 kg
Schalldruckpegel
(L_{pA})..... 97,5 dB(A), K_{pA}=3,0
Schallleistungspegel (gemessen)
(L_{wA}) ..... 104,7 dB(A); K_{wA}=2,0
Schallleistungspegel (garantiert)..107,0 dB(A)

* *Die max. häckselbare Aststärke ist abhängig von der Holzart und der Beschaffenheit des Häckselgutes. Bei Hartholz (z.B. Eichen-/Buchenäste) ist die max. häckselbare Aststärke geringer als bei Weichholz (z.B. Kiefern-/Fichtenholz). Bei trockenem oder knorrigem Holz kann sich die Häckselstärke ebenfalls reduzieren.*

Das Gerät ist nur zur Verwendung in Anwesen vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes >=100 A je Phase haben und von einem Verteilnetz mit einer Nennspannung 400/230V versorgt werden.
Falls nötig, halten Sie bitte Rücksprache mit Ihrem Elektrizitätsversorgungsunternehmen, dass die Dauerstrombelastbarkeit des Netzes am Anschlusspunkt für den Anschluss des Gerätes ausreicht.

Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

DE

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor läuft nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Überlastungsschutz hat angesprochen	warten, bis Motor abgekühlt ist, Reset-Schalter drücken und wieder einschalten
	Gehäusedeckel ist nicht richtig verschlossen	Gehäuseverriegelung zuschrauben.
Gartenabfälle werden nicht eingezogen	Häckselgut ist zu weich	mit Nachschieber arbeiten oder trockene Zweige/Äste mit häckseln
	Gerät ist blockiert	siehe unter „Blockierungen lösen“
	Häckselgut im Auswurfschacht	Häckselgut aus dem Auswurfschacht entfernen
Gerät häckselt nicht zufrieden stellend	Messer sind abgenutzt	Messer prüfen und eventuell wenden, schleifen oder austauschen (siehe „Messer schleifen, wenden, wechseln“)

Sommaire

Fins d'utilisation 15
Consignes de sécurité 15
Symboles utilisés dans le mode d'emploi 15
Pictogrammes sur l'appareil 16
Consignes générales de sécurité ... 16
Description générale 19
Description du fonctionnement 19
Vue d'ensemble 19
Instructions de montage 19
Pièces fournies 19
Assemblage de l'appareil 20
Utilisation 20
Mise en service 20
Mise en marche et arrêt 20
Vider le sac 20
Protection contre la surcharge 20
Blocage du redémarrage 21
Instructions de travail 21
Instructions de travail générales 21
Elimination des blocages 21
Affûter, tourner ou changer le couteau 21
Entretien et nettoyage 22
Travaux de nettoyage et d'entretien généraux 22
Pièces de rechange 22
Elimination et protection de l'environnement 23
Garantie 23
Caractéristiques techniques 24
Dépannage 25
Déclaration de conformité CE 91
Vue éclatée 94
Grizzly Service-Center 95

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné à broyer des déchets de jardin à base de fibres ou de bois comme par ex. des restes de haies et d'arbres coupés, des branches, des écorces ou des pommes de pin.
Ne pas introduire de pierres, de verre, de métal, d'os, de matières plastiques ou de restes de tissu dans le broyeur.
Toute autre utilisation qui ne serait pas expressément permise dans cette notice peut endommager l'appareil et représenter un danger sérieux pour l'utilisateur.
La personne maniant ou utilisant l'appareil est resposable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété.
Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

Consignes de sécurité

Cet appareil peut causer des blessures graves en cas de maniement impropre. Lisez attentivement le mode d'emploi avant de travailler avec le broyeur et familiarisez-vous avec toutes ses pièces de service. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.

FR

Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.

Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

Pictogrammes sur l'appareil

Attention!

Lire la notice d'utilisation

Porter une protection visuelle et acoustique

Porter des gants de protection

Ne pas exposer l'appareil à la pluie

Attention ! Arrêter le moteur et retirer la fiche de secteur avant d'exécuter tout travail de réglage ou de nettoyage ou bien si le câble de connexion s'est emmêlé ou a été endommagé.

Attention! Risque de blessure dû à la présence de couteaux rotatifs !
Maintenir les mains et les pieds à distance des orifices quand la machine est en marche.

Attention! Danger de projection de particules! Rester à distance de l'orifice de remplissage et de la zone d'éjection et maintenir les tierces personnes à l'écart du périmètre dangereux.

Attention !
Fonctionnement à vide du couteau.

Attention! Danger de choc électrique!

Retirez la fiche de contact avant tous travaux sur l'appareil.

Niveau de puissance sonore garanti

L'appareil est uniquement destiné à être utilisé dans des propriétés qui ont une capacité de courant permanent de réseau >=100 A par phase et alimentées en tension nominale de 400/230 V par un réseau de distribution.

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Consignes générales de sécurité

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes ne connaissant pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge

minimum de l'utilisateur.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

Attention ! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées:

Préparation:
- Ne vous servez jamais de l'appareil lorsque des personnes ou des animaux se trouvent à proximité.
- Portez des protège-oreilles et des lunettes de protection pendant toute la durée de fonctionnement.
- Portez une tenue de travail adéquate, notamment des gants de protection, des chaussures solides et un pantalon long. Ne portez pas de vêtements flottants ou comportant des rubans et cordons pendants.
- N'utilisez l'appareil que dans un espace dégagé (i.e. sans mur ou autre objet statique), sur une surface solide et plane.
- N'utilisez pas la machine sur une surface pavée recouverte de gravier car les matières éjectées pourraient causer des blessures.
- Contrôlez avant la mise en marche que tous les écrous, vis, boulons et autres fixations soient solidement fixés. Les couvercles et plaques de sécurité doivent se trouver à l'endroit adéquat et dans un bon état de fonctionnement. Les auto-collants abîmés ou illisibles doivent être remplacés.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par le fabricant. L'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits à la garantie.
- Ne laissez pas l'appareil marcher sans surveillance, remisez-le dans un lieu sec et hors de la portée des enfants.
- Ne branchez l'appareil qu'à un réseau électrique comportant une mise à la terre réglementaire. La prise et le câble de rallonge doivent posséder un conducteur de protection en bon état de fonctionnement.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.

Travail avec l'appareil:
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que l'entonnoir soit vide.
- Veillez à maintenir la tête, les cheveux et le corps à une distance raisonnable de l'entrée du broyeur.
- Ne touchez pas l'entonnoir pendant que l'appareil est en fonctionnement. Une fois arrêté, l'appareil continue de fonctionner pendant un court laps de temps.
- Veillez toujours à avoir un bon équilibre et une position assurée. Lorsque vous introduisez les matières à broyer, ne vous avancez pas et ne vous placez jamais à un niveau plus élevé que l'appareil.
- En introduisant les résidus, veillez à ce qu'ils ne contiennent jamais d'objets durs comme du métal, des pierres, du

verre ou d'autres corps étrangers.
- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie et par mauvais temps, ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.
- Ne travaillez jamais avec l'appareil lorsque vous êtes fatigué, mal concentré ni après avoir absorbé de l'alcool ou des médicaments. Travaillez avec mesure.
- Arrêtez l'appareil et retirez la fiche de contact:
  - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le transportez ou le laissez sans surveillance;
  - avant de libérer une lame bloquée.
  - lorsque vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou débloquez des fonctions;
  - lorsque vous entreprenez des travaux de nettoyage ou d'entretien ou changez des accessoires;
  - lorsque le câble électrique ou le câble de rallonge est endommagé;
  - lorsque vous voulez déplacer ou soulever l'appareil,
  - lorsque des corps étrangers s'introduisent dans l'appareil et s'il se produit des bruits insolites ou des vibrations (vérifiez que l'appareil ne soit pas endommagé avant de le remettre en marche)
- Ne laissez pas les matières traitées s'accumuler dans la zone d'éjection; cela risquerait d'empêcher une éjection correcte et de provoquer un retour des déchets par l'orifice de remplissage.
- Ne transportez pas l'appareil et ne le retournez pas avec le moteur en marche.
- Ne pas introduire les mains, d'autres parties du corps et les vêtements dans la chambre de remplissage, le canal d'éjection ou les approcher à proximité d'autres pièces mobiles.
- En cas d'engorgement dans l'ouverture d'entrée ou de sortie de la machine, éteignez le moteur et retirez la fiche de secteur avant d'éliminer les restes de matériaux coincés dans l'ouverture d'entrée ou dans le canal d'éjection. Faites attention à ce que des déchets ou d'autres matières similaires ne se déposent pas sur le moteur afin d'éviter tout dommage au moteur ou éviter qu'il ne prenne feu. Lors de la mise en service du mécanisme de démarrage de la machine, n'oubliez pas que sur ces machines actionnées par moteur, un outil tranchant va également se mettre en marche.

Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Prenez soin de votre appareil. Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation et conformez-vous aux instructions d'entretien.
- Ne surchargez pas votre appareil. Restez dans le domaine de performance mentionné. N'utilisez pas de machines peu performantes pour des travaux exigeants. N'utilisez pas votre appareil à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
- N'arrêtez l'appareil que lorsqu'il est complètement vide, le broyeur risquerait sinon de se boucher et de ne plus pouvoir démarrer.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous possédez une formation appropriée. Toutes les réparations qui ne sont pas indiquées dans cette notice doivent être effectuées exclusivement par notre centre de services.

Sécurité électrique :

Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Pour le branchement de la rallonge, utilisez le serre-câble prévu à cet effet.
- Les câbles, prises mobiles et fiches endommagées ou les conduites d'alimentation non conformes aux prescriptions ne doivent pas être utilisés. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, retirez immédiatement la fiche de la prise. *Ne touchez en aucun cas le câble de réseau tant que la fiche de contact n'est pas retirée.*
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger
- N'utilisez pas l'appareil lorsque l'interrupteur de marche / arrêt ne fonctionne pas. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par notre centre de services (voir adresse page 95).
- Utilisez exclusivement des câbles de rallonge autorisés pour les travaux en extérieur et protégés contre les éclaboussures. Le câble de rallonge doit posséder un toron d'au moins 1,5 mm^2 pour un câble d'une longueur inférieure à 25 m et 2,5 mm^2 si sa longueur dépasse 25 m. Avant la première utilisation, déroulez toujours un tambour de câble complètement. Vérifiez le bon état du câble.
- Ne vous servez pas du câble pour retirer la fiche de contact de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

Description générale

Description du fonctionnement

Le broyeur de végétaux est équipé d'un moteur électrique très puissant avec une protection en cas de surcharge. Un système de couteaux est utilisé pour les travaux de découpe. Le mécanisme de coupe consiste en un système de cylindre qui fonctionne sans bruit et entraîne automatiquement les matières à broyer. Un robuste châssis garantit une position sûre et une bonne mobilité de l'appareil. Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

! Vous trouverez en pages 2 et 3 un croquis explicatif des organes de service les plus importants.

Vue d'ensemble

A

1 Jauge de remplissage
2 Système de coulisses
3 Fixation du sac
4 Sac
5 Roue
6 Châssis
7 Câble réseau
8 Fonction Réinitialiser
9 Réglage du boîtier
10 Bouton Marche/Arrêt
11 Poignée de transport

Instructions de montage

Pièces fournies

- Mode d'emploi et consignes de sécurité
- Broyeur de végétaux
- Châssis

- Sac
- Deux roues avec revêtements et équipement nécessaire au montage
- Clef mâle à six pans
- Système de coulisses

Assemblage de l'appareil

B Introduisez l'axe (6.1) dans le châssis (6).

Montez les deux roues (5) sur le châssis (6).

Fixez les deux roues (5) sur l'axe du châssis (6). Positionnez ensuite les rondelles (13) sur l'axe et installez les goupilles de sécurité (14) au niveau des orifices prévus à cet effet dans l'axe.

Insérez les revêtements (12) dans les roues.

C Fermez la jauge de remplissage (1) du broyeur de végétaux (15). Insérez le châssis (6) dans le broyeur.

Utilisation

Mise en service

Attention : le courant du réseau devra être conforme aux données indiquées sur la plaque signalétique.

Installez le sac (4) au niveau des fixations prévues à cet effet (3).

Mise en marche et arrêt

Formez une boucle avec l'extrémité du câble de rallonge et accrochez-la dans le système anti-traction du câble électrique (7).

Branchez le câble de rallonge.
L'entonnoir doit être vide.

1. Allumez l'appareil à l'aide du bouton Marche/Arrêt (10).

Remplissez la trémie d'alimentation avec les broussailles à broyer. Les matières sont happées et broyées.

2. Pour éteindre l'unité, positionnez le bouton Marche/Arrêt (10) sur « OFF(ARRET) ».

   L'appareil continue de fonctionner après avoir été arrêté.

Vider le sac

Videz le sac dès que nécessaire. Attention : le sac ne devra pas être rempli de manière inadaptée par rapport au conduit d'éjection !

1. Eteignez l'appareil.
2. Retirez et videz le sac (4).

Protection contre la surcharge

En cas de surcharge, par exemple, en présence de trop grosses branches, l'appareil s'arrête automatiquement. Pour remettre en marche l'unité, appuyez, après quelques instants, sur la touche

Réinitialiser (8) et activez de nouveau l'appareil.

Blocage du redémarrage

Après une panne de courant, l'appareil ne se remettra pas automatiquement en marque dès lors que le courant sera rétabli. Pour mettre en marche l'unité, appuyez sur l'interrupteur.

Instructions de travail

Instructions de travail générales

En maniant le broyeur, restez à une distance suffisante de l'appareil car les branches longues risquent de dévier lorsqu'elles sont entraînées.

Porter une protection visuelle et acoustique.
Porter des gants de protection.

- Maintenez les branches dans l'appareil jusqu'à ce qu'elles soient entièrement aspirées.
- Utilisez votre appareil à la vitesse la plus adaptée et évitez de surcharger votre équipement.
- Pour éviter les encombrements, mélangez les déchets flétris, datant de plusieurs jours, et les fines branches avec les autres morceaux de bois.
- Avant d'insérer le bois, retirez les restes de terre ainsi que les cailloux pour éviter de bourrer et d'endommager, rapidement et inutilement, les couteaux.
- Ne pas broyer de matières douces et humides, comme des déchets ménagers. Optez, dans ce cas précis, pour le compostage.
- Conservez certaines branches sèches jusqu'à la fin pour les utiliser lors des opérations de nettoyage.
- Eteignez l'unité lorsque tous les morceaux et découpes auront quitté la zone de découpe. Dans les cas contraires, votre couteau risquerait de se bloquer lors du redémarrage.

D Elimination des blocages

Avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage, mettez votre équipement hors tension, débranchez la prise et attendez que le couteau soit arrêté. Des risques de blessures existent en cas de choc électrique, d'incendie et de fonctionnement rotatif du couteau.

- N'oubliez jamais de débrancher la prise (A 7).
- Dévissez la fixation du boîtier (9).
- Faîtes basculer vers l'avant la partie avant du boîtier du broyeur. Vous pourrez ensuite vider votre équipement et le poser sur le côté.
- Vous disposez d'un accès libre au couteau (19).
- Vous pouvez alors débloquer l'appareil.

Affûter, tourner ou changer le couteau

Avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage, mettez votre équipement hors tension, débranchez la prise et attendez que le couteau soit arrêté. Des risques

de blessures existent en cas de choc électrique, d'incendie et de fonctionnement rotatif du couteau.

- N'oubliez jamais de débrancher la prise (A 7).
- Dévissez la fixation du boîtier (9).
- Faîtes basculer vers l'avant la partie avant du boîtier du broyeur. Vous pourrez ensuite vider votre équipement et le poser sur le côté.
- Vous disposez d'un accès libre au couteau (18).
- Bloquez, à l'aide d'un tournevis, la plaque coupante (17). Insérez le tournevis dans l'orifice d'accès (20) et faites tourner doucement la plaque coupante (17) jusqu'à ce que vous arriviez à atteindre les deux ouvertures de blocage. Vous pouvez alors utiliser le tournevis (17) pour les bloquer.
- A l'aide de la clef à six pans (16), vous pouvez dévisser la vis (18) de la plaque coupante (17) et retirer le couteau (19).

Entretien et nettoyage

Faites exécuter les travaux non mentionnés dans cettte notice par un point de service après-vente que nous avons agréé. Utilisez uniquement des pièces d'origine.

Portez des gants lorsque vous manipulez le cylindre porte-couteaux.

Avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage, mettez votre équipement hors tension, débranchez la prise et attendez que le couteau soit arrêté. Des risques de blessures existent en cas de choc électrique, d'incendie et de fonctionnement rotatif du couteau.

Travaux de nettoyage et d'entretien généraux

Ne nettoyez pas le broyeur au jet d'eau. Danger de choc électrique!

- Maintenez l'appareil, les roues et les ouvertures d'aération toujours propres. Pour le nettoyage, utilisez une brosse douce ou un chiffon, mais pas de nettoyant ni de solvant.
- Vérifiez avant chaque utilisation que l'appareil, en particulier ses dispositifs de sécurité, ne présente pas de défectuosités telles que des pièces mal fixées, usées ou endommagées. Assurez-vous que tous les écrous, vis et boulons soient bien vissés.
- Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection soient en bon état et correctement placés. Dans le cas contraire, remplacez-les.
- Remisez l'appareil dans un lieu sec et hors de portés des enfants. Ne recouvrez pas l'appareil de sacs en nylon, il pourrait se former de la moisissure.

Pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange directement auprès de notre centre de services (voir adresse page 95). Indiquez lors de la commande le type de la machine et le numéro de position sur l'éclaté de pièces détachées.

Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
Nous assurons l'élimination de vos appareils gratuitement.

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Pour une utilisation industrielle ainsi que pour les appareils de rechange, le droit de garantie ne vaut que 12 mois, conformément aux prescriptions légales.
  En cas de réclamation sous garantie, nous vous prions de contacter notre centre de services (n° de tel, n° de fax, adresse e-mail voir page 95). Nos collaborateurs vous fourniront toutes les informations nécessaires au traitement de votre réclamation.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie.
- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les consignes de nettoyage et d'entretien indiquées dans le mode d'emploi aient été respectées.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est de rapporter au détaillant l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie.
- Vous pouvez faire exécuter les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie par notre centre de services contre facturation. Nous vous établissons volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter que les appareils qui sont correctement emballés et suffisamment affranchis.
- Condition : l'appareil ne devra pas avoir été démonté, et devra être accompagné d'une preuve d'achat et de garantie lorsque vous l'adresserez à notre centre de service.
- **Les appareils expédiés en port dû, en colis encombrant, en express ou par frêt spécial ne seront pas acceptés.**
- Nous assurons l'élimination de vos appareils gratuitement.

FR

Caractéristiques techniques

Broyeur de végétaux .....EGH 2440
Puissance absorbée nominale .....2400 W
Tension réseau .....220V-240 V, 50 Hz
Classe de protection..... ⧈ II
Indice de protection IP24
Vitesse marche à vide .....3940 min^{-1}
Diametre de branches ..... max. 40 mm*
Capacité du sac.....ca. 60 l
Poids.....12 kg
Niveau de pression acoustique (L_{pA}) ..... 97,5 dB(A), K_{pA}=3,0
Niveau de pression sonore (mesuré) (L_{wA}) .....104,7 dB(A), K_{wA}=2,0
Niveau de pression sonore (garanti) ..... 107,0 dB(A)

* *L'épaisseur maximale de la branche qui peut être broyée dépend du type de bois et de la qualité du matériau qui doit être broyé.*
En ce qui concerne le bois dur (par exemple les branches de chêne/de hêtre) l'épaisseur maximale est inférieure à celle du bois tendre (par exemple le bois de pin/de sapin). Dans le cas du bois sec ou noueux l'épaisseur de broyage peut se réduire également.

L'appareil est uniquement destiné à être utilisé dans des propriétés qui ont une capacité de courant permanent de réseau >=100 A par phase et alimentées en tension nominale de 400/230 V par un réseau de distribution.
Si nécessaire, prenez contact avec votre société de distribution de l'électricité pour vérifier que la capacité de charge de courant permanent du réseau est, au point de raccord, suffisante pour le raccordement de l'appareil.

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.
Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans cette notice d'utilisation le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne fonctionne pas	Pas de tension électrique	Contrôler la prise, le câble, la conduite et la fiche, les faire éventuellement réparer par un électricien qualifié
	Le système de protection en cas de surcharge est bloqué.	Attendez que le moteur soit froid. Appuyez sur le bouton Réinitialiser et rallumez votre unité
	Le couvercle du boîtier n'est pas bien fermé	Visser le système de fermeture du boîtier
Les déchets de jardin ne sont pas entraînés	La matière à broyer est trop molle	Travailler avec le système de coulisses ou broyez des branches / matières sèches
	L'appareil est bloqué	Cf. la section « résoudre les blocages
	Présence de matières broyées dans le conduit d'éjection	Retirez les matières broyées du conduit d'éjection
Le broyage effectué par l'appareil n'est pas satisfaisant.	Les couteaux sont usés	Vérifiez l'état des couteaux. Tournez, changez ou affûtez les couteaux si besoin (cf. « Affûter, tourner ou changer le couteau»)

NL BE

Inhoud

Toepassingsgebied 26
Veiligheidsvoorschriften..... 26
Symbolen in de handleiding 26
Symbolen op het apparaat 27
Algemene veiligheidsinstructies 27
Algemene beschrijving 30
Beschrijving van de werking..... 30
Overzicht 30
Montagehandleiding..... 30
Omvang levering 30
Apparaat monteren 30
Bediening 31
In gebruik nemen 31
Aan- en uitschakelen 31
Vangzak ledigen..... 31
Overbelastingsbeveiliging 31
Herstartbeveiliging 31
Aanwijzingen voor gebruik..... 32
Algemene aanwijzingen voor gebruik 32
Blokkeringen verhelpen..... 32
Messen slijpen, keren of wisselen.. 32
Onderhoud en reiniging..... 33
Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden..... 33
Reserveonderdelen 33
Afvalverwerking en milieubescherming 33
Garantie 34
Technische gegevens 34
Foutopsporing 36
EG-conformiteitsverklaring 92
Explosietekening..... 94
Grizzly Service-Center 95

Toepassingsgebied

Het apparaat is bedoeld voor het versnipperen van vezelig of houtachtig tuinafval zoals snoeiafval van heggen en bomen, twijgen, takken, schors of dennenappels. Ieder ander gebruik dan dat in deze gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk is toegestaan, kan tot schade aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.

De fluisterhakselaar mag niet worden gevuld met stenen, glas, metaal, botten, kunststof of stofafval.

De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

Veiligheidsvoorschriften

Het onjuiste gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben. Alvorens u met het apparaat gaat werken, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te nemen en uzelf vertrouwd te maken met de verschillende bedieningsonderdelen. Schakel bij vragen of problemen een vakman in. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Symbolen in de handleiding

Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.

Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.

Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Symbolen op het apparaat

Let op!

Gebruiksaanwijzing raadplegen

Oog- en oorbescherming dragen

Veiligheidshandschoenen dragen

Apparaat niet blootstellen aan regen

Opgelet! Motor uitschakelen en netstekker uittrekken vooraleer instellings- of reinigingswerkzaamheden door te voeren of wanneer het netsnoer verstrikt geraakt of beschadigd werd.

Let op! Gevaar voor verwondingen door roterend mes! Handen en voeten uit de buurt van de openingen houden wanneer de machine draait.

Let op! Gevaar door wegslingerende delen! Afstand houden t.o.v. de vultrechter en de afvoeropening en derden op veilige afstand houden.

Opgelet!
Naloop van het mes

Let op! Gevaar voor elektrische schokken!

Voordat er werkzaamheden aan het apparaat worden verricht de stekker uit het stopcontact trekken.

Gewaarborgd eluidsvermogensniveau

Het apparaat is enkel voorzien voor het gebruik in grote panden, die een belastbaarheid bij een continu toelaatbare stroom van het stroomnet >=100 A per fase hebben en door een verdeelnet van een nominale spanning 400/230V voorzien worden.

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis

Algemene veiligheidsinstructies

- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Verder mogen geen personen met het apparaat werken die de gebruiksaanwijzingen niet geheel kennen. In wetten en plaatselijke verordeningen kan een minimumleeftijd voor het gebruik ervan opgenomen zijn.

- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.

Houd rekening met geluidsoverlast en plaatselijke verordeningen.

Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

Voorbereiding:
- Schakel het apparaat nooit in wanneer personen of (huis)dieren in de buurt staan.
- Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril tijdens het gebruik van het apparaat.
- Draag geschikte werkkleding zoals veiligheidshandschoenen, schoenen met anti-slipzolen en een lange broek. Draag geen loshangende kleding of kleding met loshangende bandjes of koordjes.
- Gebruik het apparaat alleen op een open terrein (d.w.z. niet tegen een muur of tegen een ander onbeweeglijk voorwerp) en op een stevige, vlakke ondergrond.
- Gebruik de machine niet op een betegeld, met grind bestrooid oppervlak, waarop uitgeworpen materiaal verwondingen zou kunnen veroorzaken.
- Voor het eerste gebruik dient te worden gecontroleerd of alle schroeven, moeren, bouten en ander bevestigingsmateriaal goed vastzitten. Afdek- en beschermkappen moeten op hun plaats zitten en in goede staat zijn. Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Gebruik enkel reserveonderdelen en toebehoren die door de fabrikant worden geleverd en aanbevolen. Het gebruik van vreemde, onbekende onderdelen heeft automatisch tot gevolg dat de garantie komt te vervallen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd aanstaan en bewaar het op een droge en voor kinderen ontoegankelijke plek.
- Sluit het apparaat alleen op een goed geaard stroomnet aan. Het stopcontact en het verlengsnoer moeten een goed functionerende beschermingsleiding hebben.
- Sluit het apparaat enkel op een contactdoos met aardlekschakelaar (differentieelschakelaar) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan.

Werken met het apparaat:
- Vergewis u ervan alvorens u het apparaat gaat starten of de vultrechter leeg is.
- Zorg dat u met uw hoofd, haar en lichaam voldoende afstand bewaart ten opzichte van de vulopening.
- Steek tijdens de werking uw hand niet in de vulopening. Nadat het apparaat is uitgeschakeld, loopt het nog enige tijd door.
- Let erop dat u stevig op de grond staat en niet snel kunt vallen. Ga niet vooroover buigen en sta tijdens het invoeren van het materiaal nooit hoger dan het apparaat.
- Let erop dat er bij het invoeren van materiaal nooit harde voorwerpen zoals metaal, stenen, glas of andere vreemde voorwerpen in het materiaal aanwezig zijn.
- Gebruik het apparaat niet bij regen en bij slechte weersomstandigheden. Werk er alleen mee bij daglicht of goede verlichting.

- Werk niet met het apparaat wanneer u moe of ongeconcentreerd bent of nadat u alcohol heeft genuttigd of tabletten heeft ingenomen. Las op regelmatige tijdstippen een pauze in. Ga verstandig om met het apparaat.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact:
  - u het apparaat niet gebruikt, wanneer u het apparaat laat vervoeren of wanneer u het zonder toezicht achterlaat;
  - vóór het vrijmaken van een geblokkeerd mes.
  - u het apparaat controleert, het reinigt of wanneer u blokkeringen verwijdert;
  - u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden doorvoert of toebehoren uitwisselt;
  - de voedingskabel of het verlengsnoer beschadigd is;
  - wanneer u het apparaat gaat verplaatsen of wilt optillen,
  - wanneer vreemde voorwerpen in het apparaat terecht komen, bij abnormale geluiden of trillingen (controleer het apparaat, alvorens u deze weer inschakelt, op mogelijke schade).
- Laat verwerkt materiaal niet onder de afvoeropening ophopen; dit zou de juiste afvoer kunnen belemmeren en tot terugslag van het materiaal door de trechtermond kunnen leiden.
- Vervoer en draai het apparaat niet om terwijl de motor draait.
- Handen, andere lichaamsdelen en kledij mogen niet in de vulkamer, in het uitwerpkanaal of in de nabijheid van andere beweegbare onderdelen gebracht worden.
- Bij verstoppingen in in- of uitwerpinrichting van de machine schakelt u de motor uit en trekt u de netstekker uit voordat u materiaalresten in de inwerpopening of in het uitwerpkanaal elimineert. Let erop dat de motor vrij van afval en vrij van andere vormen van ophoping is om de motor voor schade of voor mogelijke brand te behoeden. Denk eraan dat bij inbedrijfstelling van het startmechanisme bij door een motor aangedreven machines ook het snoeiwerktuig in werking gesteld wordt.

Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Behandel uw toestel met zorgvuldigheid. Reinig regelmatig de luchtgleuven en volg de onderhoudsvoorschriften op.
- Overbelast uw apparaat niet. Werk uitsluitend binnen het aangegeven vermogensbereik. Gebruik geen machines met een laag prestatievermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik uw apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Schakel het apparaat pas uit als de vulopening volledig leeg is, omdat het apparaat anders verstopt kan raken en in sommige gevallen daarna niet meer kan worden gestart.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren, tenzij u een geschikte opleiding hebt genoten. Alleen op ons servicecenter mogen werkzaamheden worden verricht die niet in deze handleiding staan vermeld.

Elektrische veiligheid:

Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Om het verlengsnoer aan te brengen, dient u van de daarvoor bestemde

snoerontlasting gebruik te maken.
- Beschadigde kabels, koppeling en stekker of aansluitleidingen, die niet aan de voorschriften beantwoorden, mogen niet gebruikt worden. Trek in geval van beschadiging van de voedingskabel onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. *Raak in geen geval de netkabel aan, zo lang de netstekker niet uit het stopcontact is verwijderd.*
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Gebruik het apparaat niet als de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld. Beschadigde schakelaars moeten bij ons servicepunt (kijk op pagina 95 voor de adresgegevens) worden vervangen.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren die voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn en tegen spatwater beschermd zijn. De aderdoorsnede van het verlengsnoer moet bij snoeren tot 25 m ten minste 1,5 mm^2 bedragen, bij snoeren boven de 25 m 2,5 mm^2. Rol een kabelhaspel voor het gebruik van het apparaat altijd helemaal uit. Controleer het snoer op eventuele beschadigingen.
- Gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.

Algemene beschrijving

Beschrijving van de werking

De hakselmachine bezit een krachtige elektrische motor met beschermingsinrichting tegen overbelasting. Als snoeisysteem wordt een messysteem gebruikt. Het robuuste onderstel zorgt voor stabiliteit en goede beweeglijkheid van het apparaat.De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.

De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

Overzicht

A

1 Vultrechter
2 Achterschuif
3 Vangzakbevestiging
4 Vangzak
5 Loopwiel
6 Onderstel
7 Netsnoer
8 Schakelaar “Reset”
9 Grendelinrichting van de behuizing
10 Schakelaar “Aan/uit”
11 Transporthandvat

Montagehandleiding

Omvang levering

- Bedienings- en veiligheidsinstructies
- Hakselmachine
- Onderstel
- Vangzak
- Twee loopwielen met wielafdekkingen en montagemateriaal
- Inbussleutel
- Achterschuif

Apparaat monteren

B

Schuif de as (6.1) in het onderstel (6).
Monteer de beide loopwielen (5) aan het onderstel (6).

Speld hiervoor de beide loopwielen (5) op de as van het onderstel (6). Positioneer vervolgens de onderlegplaatjes (13) op de as en steek de beveiligingssplitpen (14) door de vooraf voorziene boringen in de as.

Klik de wielafdekkingen (12) in de loopwielen vast.

C Zet de hakselmachine (15) op de vultrechter (1) neer. Schuif het onderstel (6) in de hakselmachine.

Bediening

In gebruik nemen

Let erop dat de netspanning met de op het typeaanduidingplaatje vermelde gegevens overeenstemt.

Hang de vangzak (4) in de vangzakbevestigingen (3).

Aan- en uitschakelen

Maak van het uiteinde van de verlengkabel een lus en hang deze in de trekontlasting van de voedingskabel (7).

Sluit de verlengkabel aan.
De vulopening moet leeg zijn.

1. Schakel het apparaat via de schakelaar “Aan/uit” (10) in.

Giet het te hakselen goed in de vultrechter. Het materiaal wordt ingetrokken en gehakseld.

2. Om uit te schakelen, draait u de schakelaar “Aan/uit” (10) terug in positie „OFF“.

   Het apparaat loopt nog enige tijd door nadat het is uitgeschakeld.

Vangzak ledigen

Maak de vangzak tijdig leeg. Let erop dat de vangzak onder het uitwerpkanaal ongelijkmatig gevuld wordt!

1. Schakel het apparaat uit.
2. Verwijder de vangzak (4) en maak deze leeg.

Overbelastingsbeveiliging

Bij overbelasting, bijvoorbeeld door te dikke takken, schakelt het apparaat automatisch uit.
Om terug te starten, drukt u na een korte wachttijd in eerste instantie de schakelaar “Reset” (8) in en schakelt u het apparaat vervolgens weer in.

Herstartbeveiliging

Na een stroomuitval gaat het apparaat bij terugkeer van de netspanning niet automatisch terug van start. Om in te schakelen, drukt u de schakelaar “Aan” in.

NL BE

Aanwijzingen voor gebruik

Algemene aanwijzingen voor gebruik

Houd bij het werken met de hakselaar voldoende afstand ten opzichte van het apparaat, omdat lange takken bij het intrekken kunnen uitschieten.

Oog- en oorbescherming dragen

Veiligheidshandschoenen dragen

- Houd takken bij de toevoer naar het apparaat vast totdat ze automatisch ingetrokken worden.
- Richt u naar de mogelijke intreksnelheid van de hakselmachine en overbelast het apparaat niet.
- Om een verstopping te vermijden, hakselt u verwelkt, meerdere dagen lang opgeslagen tuinafval en dunne takken afwisselend met takken.
- Verwijder vóór het hakselen wortels van aanhangende aardresten en stenen om te vermijden dat de messen onnodig snel stomp worden.
- Haksel geen zacht, vochtig materiaal zoals keukenafval, maar composteer het direct.
- Til tot slot een paar droge takken op om deze ter ondersteuning van de reiniging van het apparaat te gebruiken.
- Schakel het apparaat pas uit wanneer al het te hakselen goed door het mesbereik gelopen is. In het andere geval kan bij een nieuwe start het mes blokkeren.

D Blokkeringen verhelpen

Schakel vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het apparaat uit, trek de netstekker uit en wacht de stilstand van het mes af. Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok, brand en roterende messen.

- Vergewis u dat de netstekker (A 7) van het stroomnet verbroken is.
- Maak de grendelinrichting (9) van de behuizing los.
- Kantel het voorste gedeelte van de behuizing van de hakselmachine voorwaarts. U kunt het helemaal afnemen en wegleggen.
- U hebt vrije toegang tot het mes (19).
- Nu kunt u de blokkering in het apparaat verhelpen.

Messen slijpen, keren of wisselen

Schakel vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het apparaat uit, trek de netstekker uit en wacht de stilstand van het mes af. Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok, brand en roterende messen.

- Vergewis u dat de netstekker (A 7) van het stroomnet verbroken is.
- Maak de grendelinrichting (9) van de behuizing los.
- Kantel het voorste gedeelte van de behuizing van de hakselmachine voorwaarts. U kunt het helemaal afnemen en wegleggen.
- U hebt vrije toegang tot het mes (19).
- Blokkeer met een schroevendraaier de mesplaat (17). Breng de schroeven-

draaier door de toegangsboring (20) en draai de mesplaat (17) voorzichtig totdat u één van de beide blokkeringsopeningen bereikt. Nu kunt u de schroevendraaier door de mesplaat (17) brengen om deze te blokkeren.

- U kunt met de inbussleutel (16) de schroef (18) van de mesplaat(17) losdraaien en het mes (19) verwijderen.

Onderhoud en reiniging

Laat werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, door servicepunten uitvoeren die wij daartoe hebben aangewezen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Draag altijd handschoenen bij werkzaamheden met of aan de messenwals.

Schakel vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het apparaat uit, trek de netstekker uit en wacht de stilstand van het mes af. Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok, brand en roterende messen.

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden

Spuit de hakselaar niet af met water. Gevaar voor elektrische schokken!

- Houd het apparaat, de wielen en de ventilatieopeningen steeds schoon. Maak het apparaat schoon met een zachte borstel of een doek. Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen.
- Controleer het apparaat, in het bijzonder de afschermkap, voor elk gebruik op beschadigingen zoals loszittende, versleten of beschadigde onderdelen. Check of alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten.
- Controleer afdek- en beschermkappen op beschadigingen en of ze goed op hun plaats zitten. Vervang onderdelen indien noodzakelijk.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen. Berg het apparaat niet op in nylonzakken omdat er zo vochtigheid en schimmelvorming kan ontstaan.

Reserveonderdelen

Onderdelen kunnen direct bij ons servicecenter worden besteld (kijk op pagina 95 voor de adresgegevens). Geef bij uw bestelling altijd het type machine en het nummer in de explosietekening aan.

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.
De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

NL BE

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Voor zakelijk gebruik en vervangende apparatuur geldt een verkorte garantie van 12 maanden, overeenkomstig de wettelijke bepalingen.
  Wanneer wij menen dat de klacht van de klant inderdaad onder de garantiebepalingen valt, verzoeken wij u contact op te nemen met onze servicecenter (zie pagina 95 voor contactgegevens). Daar krijgt u dan meer informatie over de verdere afhandeling van uw klacht.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is en met aankoop- en garantiebewijs bij ons servicecenter wordt ingeleverd.
- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.
  Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- De vereiste voorwaarde is dat het apparaat in de niet-gedemonteerde toestand en met aankoop- en garantiebewijs aan ons servicecenter teruggegeven wordt.
- **Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.**
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Technische gegevens

Meshakselmachine .....EGH 2440
Nominaal opgenomen vermogen . 2400 W
Netspanning .....220V-240 V, 50 Hz
Veiligheidsklasse..... ⧈ II
Beschermingswijze.....IP24
Onbelast toerental .....3940 min^{-1}
Takdikte ..... max. 40 mm*
Inhoud van de vangzak .....ca. 60 l
Gewicht.....12 kg
Geluidsdrukniveau
(L_{pA})..... 97,5 dB(A), K_{pA}=3,0
Geluidsvermogensniveau (gemeten)
(L_{wA}) .....104,7 dB(A), K_{wA}=2,0
Geluidsvermogensniveau
(gewaarborgd) ..... 107,0 dB(A)

* *De maximale hakselbare takdikte is afhankelijk van de houtsoort en van de hoedanigheid van het te hakselen materiaal.*
Bij hard hout (bijvoorbeeld eiken-/beukentakken) is de maximale hakselbare takdikte lager dan bij zacht hout (bijvoorbeeld grenenhout/sparrenhout). Bij droog of warrig hout kan de hakseldikte eveneens afnemen.

Het apparaat is enkel voorzien voor het gebruik in grote panden, die een belastbaarheid bij een continu toelaatbare stroom van het stroomnet >=100 A per fase hebben en door een verdeelnet van

een nominale spanning 400/230V voorzien worden.
Gelieve, zo nodig, bij uw elektriciteitsbedrijf na te vragen of de continue stroombelastbaarheid van het stroomnet op het aansluitingspunt voor de aansluiting van het apparaat volstaat.

Geluids- en trillingswaarden werden overeenkomstig de in de conformiteitsverklaring genoemde normen en richtlijnen getest.
Technische en optische wijzigingen kunnen als gevolg van verdere ontwikkeling zonder voorafgaande kennisgeving worden aangebracht. Alle afmetingen, aanwijzingen en vermeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Alle aanspraken, die voortvloeien uit de gebruiksaanwijzing, kunnen daarom niet geldend worden gemaakt.

NL BE

Foutopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Probleem oplossen
De motor draait niet	Er is geen netspanning	Controleer stopcontact, kabel/verlengsnoer, leiding en stekker. Raadpleeg eventueel een elektricien.
	Beschermingsinrichting tegen overbelasting is in werking getreden	Wachten totdat de motor afgekoeld is, schakelaar “Reset” indrukken en terug inschakelen
	Deksel van de behuizing is niet correct afgesloten	Grendelinrichting van de behuizing dichtschroeven.
Tuinafval wordt niet naar de messenwals getrokken	Het afval is niet stevig genoeg	Met achterschuif werken of droge twijgjes/takken mee hakselen
	Apparaat is geblokkeerd	Zie onder „Blokkeringen oplossen“
	Te hakselen goed in de uitwerpschacht	Te hakselen goed uit de uitwerpschacht verwijderen
Apparaat hakselt niet bevredigend	Messen zijn versleten	Messen nakijken en eventueel keren, slijpen of uitwisselen (zie „Messen slijpen, keren, wisselen“)

Indice

Uso previsto 37
Norme di sicurezza 37
Simboli riportati nelle istruzioni 37
Simboli grafici sull'apparecchio 38
Norme generali di sicurezza 38
Descrizione generale 41
Descrizione delle funzionalità 41
Illustrazione 41
Istruzioni per il montaggio 41
Contenuto della confezione 41
Montare l'apparecchio 41
Utilizzo 42
Messa in funzione 42
Accensione e spegnimento 42
Svuotamento della sacca di raccolta 42
Protezione contro i sovraccarichi ... 42
Dispositivo di bloccaggio di riavvio. 42
Indicazioni d'uso 43
Indicazioni d'uso generali 43
Rimuovere i bloccaggi 43
Affilare, rivoltare o sostituire la lama ... 43
Manutenzione e pulitura 44
Operazioni generali di pulitura e manutenzione 44
Pezzi di ricambio 44
Smaltimento/Tutela dell'ambiente 44
Garanzia 45
Dati tecnici 45
Ricerca degli errori 46
Dichiarazione di conformità CE 91
Vista esploso 94
Grizzly-Service-Center 95

Uso previsto

L'apparecchio è stato pensato per lo sminuzzamento di materiale organico fibroso e legnoso proveniente da rifiuti da giardinaggio come per esempio materiale di taglio delle siepi e di alberi, rami, corteccia di tronchi o coni di abeti.
Qualsiasi altro uso che non è esplicitamente indicato in queste istruzioni può condurre a danneggiamenti dell'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utente.
La trinciatrice non va utilizzata per sassi, vetro, metalli, ossa, materiali plastici e rifiuti di stoffa.
L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato.

Norme di sicurezza

Questo apparecchio può causare seri infortuni in caso di uso improprio. Prima di iniziare a lavorare con l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare bene con tutte le parti dell'apparecchio. In caso di dubbi consultare uno specialista. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Simboli riportati nelle istruzioni

Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.

IT

Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Simboli grafici sull'apparecchio

Attenzione!

Leggere le istruzioni per l'uso.

Indossare dispositivi di protezione per gli occhi e l'udito.
Indossare guanti di protezione.

Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

Attenzione! Spegnere il motore e staccare la spina elettrica prima di eseguire lavori di regolazione o di pulizia oppure quando le condutture di collegamento si sono impigliate o sono state danneggiate

Attenzione! Pericolo di lesioni a causa della lama rotante! Mantenere mani e piedi lontani dalle aperture quando è in funzione l'apparecchio.

Attenzione! Pericolo di pezzi di materiale che vengono scaraventati! Mantenersi a distanza dall'apertura d'introduzione e dalla zona d'espulsione e mantenere lontane altre persone dalla zona di pericolo.

Attenzione!
Inerzia lama.

Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!

Prima di qualsiasi operazione sull'apparecchio, staccare la spina di rete.

Livello di potenza sonora garantito.

L'apparecchio è concepito esclusivamente per l'uso nei poderi, che sono provvisti di una capacità di corrente permanente della rete >=100 A per ogni fase e alimentati da una rete di distribuzione con una tensione nominale di 400/230V.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Norme generali di sicurezza

- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persone responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Non permettere mai a bambini nonché ad altre persone, le quali non conoscono le istruzioni per l'uso, di usare l'apparecchio. Disposizioni di legge locali possono stabilire l'età minima dell'utente.
- Tenere l'apparecchio lontano da bam-

bini e animali domestici. Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Rispettare le direttive sull'inquinamento acustico e le disposizioni di legge locali.

Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservarle seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi:

Preparazione:

- Non utilizzare mai l'apparecchio quando nelle vicinanze sono presenti persone o animali.
- Durante tutta la durata d'uso dell'apparecchio, indossare dispositivi di protezione per l'udito e degli occhiali di protezione.
- Indossare abbigliamento da lavoro adeguato come per esempio guanti di protezione, scarpe robuste ed un paio di pantaloni lunghi. Non indossare abbigliamento che penzola o che ha bretelle e corde penzolanti.
- Utilizzare l'apparecchio soltato all'aperto (cioè non vicino a pareti o ad altri oggetti rigidi) e su una superficie solida e piana.
- Non usare la macchina su lastricato di ghiaia, sulla quale vi è rischio di lesioni a causa di materiale catapultato
- Prima della messa in funzione, accertarsi che tutte le viti, dadi, perni ed altro materiale di fissaggio siano fissati saldamente. Coperture e scudi di protezione vanno collocati al posto giusto e devono essere in buone condizioni operative. Etichette autoadesive danneggiate o illeggibili vanno sostituite.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori che vengono forniti e raccomandati dal produttore. L'impiego di pezzi estranei conduce alla perdita immediata del diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è in funzione e conservarlo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Allacciare l'apparecchio soltanto ad una rete elettrica messa a terra a norma di regola. Presa e cavo di prolunga devono possedere un coduttore di terra funzionante.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con protezione differenziale (interruttore FI) non superiore a 30 mA.

Lavorare con l'apparecchio:

- Prima di avviare l'apparecchio accertarsi che la tramoggia di riempimento sia vuota.
- Mantenere testa, capelli e corpo lontani dall'apertura d'introduzione.
- Quando l'apparecchio è in funzione, non mettere mai le mani nella tramoggia di riempimento. Immediatamente dopo lo spegnimento, l'apparecchio continua ancora a funzionare per un breve lasso di tempo.
- Prestare sempre attenzione al proprio equilibrio e a mantenere una posizione stabile. Non sporgersi mai in avanti e mai stare ad un'altezza superiore a quella dell'apparcchio durante l'introduzione del materiale.
- Durante l'introduzione del materiale, fare attenzione che nel materiale da introdurre non siano mai presenti oggetti duri come per esempio metalli, sassi, vetro ed altri oggetti estranei.
- Non utilizzare l'apparecchio in casi di pioggia e di brutto tempo. Lavorare solo alla luce del giorno o sotto una buona illuminazione.

- Non lavorare con l'apparecchio in stato di spossatezza o di scarsa concentrazione oppure dopo aver assunto alcool o farmaci. Prendersi regolarmente una pausa dal lavoro. Affrontare il lavoro con giudizio.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete:
  - quando non si utilizza, quando si trasporta o quando si lascia incustodito l'apparecchio;
  - prima di liberare una lama bloccata.
  - quando si controlla l'apparecchio, quando lo si pulisce o si eliminano i blocchi;
  - quando si effettuano lavori di pulizia o manutenzione o quando si sostituiscono gli accessori;
  - quando il cavo di alimentazione o la prolunga sono danneggiati;
  - quando si desidera spostare o alzare l'apparecchio,
  - quando giungono materiali estranei nell'apparecchio ed in caso di rumori o vibrazioni insoliti (prima di riavviare l'apparecchio, controllare se quest'ultimo è danneggiato).
- Non lasciare accumulare il materiale lavorato nella zona di espulsione perché, altrimenti, ciò potrebbe impedire l'espulsione corretta e codurre a contraccolpi del materiale dall'apertura d'introduzione.
- Non trasportare e non inclinare l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Tenere lontane mani, altre parti del corpo e capi d'abbigliamento dalla camera di riempimento, dal canale di espulsione oppure dalle parti mobili.
- In presenza di intasamenti nel canale di immissione o di espulsione della macchina, spegnere il motore e staccare la spina elettrica prima di eliminare i residui di materiale nell'apertura di immissione o espulsione. Assicurarsi che il motore sia libero da rifiuti e altri accumuli, per proteggere il motore da eventuali danneggiamenti o possibili incendi. Non dimenticare che nelle macchina azionate a motore, al momento della messa in esercizio del meccanismo di avviamento, si mette in moto anche l'utensile di taglio.

Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

- Trattare con cura l'apparecchio. Pulire ad intervalli regolari le fessure di ventilazione e rispettare sempre le indicazioni relative alla manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio durante il lavoro. Lavorare solo nell'ambito di potenza indicato. Non utilizzare macchine a bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare l'apparecchio per scopi ai quali non è destinato.
- Spegnere l'apparecchio solo quando la tramoggia di riempimento è completamente svuotata, perché altrimenti l'apparecchio potrebbe intasarsi ed in tal caso non funzionerebbe.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, a meno che non si abbia una specializzazione per farlo. Tutte le operazioni che non vengono indicate in queste istruzioni possono essere eseguite soltanto dal nostro centro servizio assistenza (service-center).

Sicurezza elettrica

Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Per il posizionamento del cavo di prolunga utilizzare il gancio portacavo

previsto a tale scopo.
- Non utilizzare mai cavi, collegamenti, spine e conduttori danneggiati o non conformi alle norme. In caso di danni o di taglio del cavo di alimentazione staccare immediatamente la spina dalla presa.
  Non toccare mai il cavo di alimentazione prima di disconnetterlo.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore d'accensione/spegnimento non si spegne o non si accende. Interruttori d'accensione/spegnimento difettosi devono essere sostituiti presso il nostro centro assistenza clienti (vedi indirizzo pagina 95).
- Utilizzare solo cavi di prolunga destinati per uso esterno e con protezione da acqua. Il diametro del cavetto di un cavo di prolunga con una lunghezza fino a 25 m deve essere minimo 1,5 mm^2 e di 2,5 mm^2 nel caso di un cavo di prolunga con una lunghezza oltre i 25 m. Prima dell'uso, avvolgere completamente il tamburo per cavi. Controllare che il cavo non sia danneggiato.
- Non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da caldo, olio e spigoli taglienti.

Descrizione generale

Descrizione delle funzionalità

Il trituratore è dotato di un motore elettrico di potenza con protezione contro sovraccarichi. Come sistema di taglio viene inserito un sistema a lama. Il telaio robusto provvede ad una stabilità sicura e ad una buona mobilità dell'apparecchio.
Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.

! Le figure relative al comando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2 e 3.

Illustrazione

A

1 Tramoggia
2 Premitore
3 Fissaggio sacca di raccolta
4 Sacca di raccolta
5 Ruota
6 Carrello
7 Cavo di rete
8 Interruttore di reset
9 Blocco alloggiamento
10 Interruttore accensione/ spegnimento
11 Impugnatura di trasporto

Istruzioni per il montaggio

Contenuto della confezione

- Indicazioni d'uso e di sicurezza
- Trituratore
- Carrello
- Sacca dir accolta
- Due ruote con coperchio e materiale di montaggio
- Chiave per vite a esagono cavo
- Premitore

Montare l'apparecchio

B Inserire l'asse (6.1) nel carrello (6).

Montare le due ruote (5) al carrello (6).

A tale scopo infilare le due ruote (5) sull'asse del carrello (6). Quindi posizionare le rondelle (13) sull'asse e inserire la coppiglia di fissaggio (14) attraverso i fori prescritti nell'asse.
Incastrare le coperture delle ruote (12) nelle ruote.

C Appoggiare il trituratore (15) sulla tramoggia (1). Infilare il carrello (6) nel trituratore.

Utilizzo

Messa in funzione

Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta del tipo.

Appendere la sacca di raccolta (4) negli appositi fissaggi (3).

Accensione e spegnimento

Modellare un cappio dalla fine del cavo di prolunga e appenderlo al dispositivo di alleggerimento da trazione situato presso il cavo di rete (7).

Connettere il cavo di prolunga.
La tramoggia di riempimento deve essere vuota.

1. Accendere l'apparecchio dall'interruttore di accensione/spegnimento (10).

Versare il materiale da sminuzzare nella tramoggia di riempimento. Il materiale viene caricato e sminuzzato.

2. Per spegnere l'apparecchio rimettere l'interruttore di accensione/spegnimento (10) nella posizione „OFF".

   Immediatamente dopo lo spegnimento, l'apparecchio resta ancora in funzione ancora per un breve lasso di tempo.

Svuotamento della sacca di raccolta

Provvedere tempestivamente allo svuotamento della sacca di raccolta. Tenere presente che la sacca di raccolta sotto il canale di espulsione si riempie in modo disomogeneo!

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Rimuovere la sacca di raccolta (4) e svuotarlo.

Protezione contro i sovraccarichi

In caso di sovrasollecitazione per esempio a causa di rami troppo spessi, l'apparecchio di spegne automaticamente.
Per riavviare l'apparecchio, dopo un breve periodo di attesa premere prima l'interruttore di reset (8) e quindi riaccendere l'apparecchio.

Dispositivo di bloccaggio di riavvio

Dopo un'interruzione di corrente l'apparecchio non si riavvia automaticamente dopo il ripristino della tensione di rete.
Per riaccenderlo premere l'interruttore di accensione.

Indicazioni d’uso

Indicazioni d’uso generali

Durante l’operazione di sminuzzamento da parte della trinciatrice, mantenersi sufficientemente a distanza dall’apparecchio perché nel momento del “risucchio” i rami lunghi potrebbero di colpo ritornare indietro.

Indossare dispositivi di protezione per gli occhi e l’udito.

Indossare guanti di protezione.

- Tenere i rami durante l‘introduzione nell‘apparecchio, fino a quando vengono catturati automaticamente.
- Tenere conto della possibile velocità di innesto del trituratore e non sovraccaricare l‘apparecchio.
- Per evitare un intasamento, triturare rifiuti di giardino appassiti e depositati per più giorni in alternanza con rami.
- Prima di procedere alla frantumazione, rimuovere le radici dai residui di terra e pietre per evitare che le lame si smussino troppo rapidamente.
- Materiale morbido e umido come rifiuti di cucina non deve essere triturato, ma introdotto direttamente nel compost.
- Conservare alcuni rami secchi fino alla fine, per usarli come ausilio per la pulizia dell‘apparecchio.
- Spegnere l‘apparecchio solo dopo il passaggio di tutto il materiale triturato nella zona delle lame. Altrimenti è possibile che le lame si blocchino quando l‘apparecchio viene riavviato.

D Rimuovere i bloccaggi

Prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia, spegnere l‘apparecchio, staccare la spina elettrica e attendere l‘arresto della lama. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche, incendio e lame rotanti.

- Assicurarsi che la spina (A 7) sia staccata dalla rete.
- Rimuovere il bloccaggio dell’alloggiamento (9).
- Ribaltare la parte anteriore dell’alloggiamento del trituratore. Può essere rimosso completamente e depositato lateralmente.
- L’accesso alla lama (19) è libero.
- Ora è possibile rimuovere il bloccaggio nell’apparecchio.

Affilare, rivoltare o sostituire la lama

Prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia, spegnere l‘apparecchio, staccare la spina elettrica e attendere l‘arresto della lama. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche, incendio e lame rotanti.

- Assicurarsi che la spina elettrica (A 7) sia staccata dalla rete.
- Rimuovere il bloccaggio dell‘alloggiamento (9).
- Ribaltare la parte anteriore dell‘alloggiamento del trituratore. Può essere rimosso completamente e depositato lateralmente.
- L‘accesso alla lama (19) è libero.
- Bloccare con un cacciavite la piastra di taglio (17). Infilare il cacciavite nel foro di accesso (20) e ruotare delicatamente la piastra di taglio (17), fino

a quando si raggiunge una delle due apertura di bloccaggio. Ora è possibile inserire il cacciavite nella piastra di taglio (17) per bloccarla.
- Mediante la chiave per vite a esagono cavo (16) è possibile allentare la vite (18) della piastra di taglio (17) e rimuovere la lama (19).

Manutenzione e pulitura

Fare eseguire tutte le operazioni che non vengono descritte in queste istruzioni soltanto dai servizi di assistenza da noi autorizzati. Utilizzare solo pezzi originali.

Indossare dei guanti nel maneggio del cilindro a lame.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia, spegnere l'apparecchio, staccare la spina elettrica e attendere l'arresto della lama. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche, incendio e lame rotanti.

Operazioni generali di pulitura e manutenzione

Non lavare la trinciatrice con acqua.
Pericolo di scossa elettrica!

- Tenere l'apparecchio, le ruote e le aperture di ventilazione sempre puliti. Per la pulitura adoperare una spazzola o un panno ma nessun detergente o solvente.
- Prima di ogni uso, controllare l'apparecchio, soprattutto i sistemi di protezione, in cerca di danneggiamenti come parti venute via, logorate o danneggiate. Accertarsi che tutti i dadi, i perni e le viti siano ben avvitati.
- Verificare che i rivestimenti e i dispositivi di protezione non siano danneggiati e accertarsi di una corretta posizione. Eventualmente sostituirli.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini. Non avvolgere l'apparecchio in sacchi di nylon poiché potrebbe formarsi umidità.

Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio si possono ordinare direttamente tramite il nostro centro servizio assistenza (service-center) (si veda indirizzo a pagina 95). All'ordinazione indicare il tipo di apparecchio ed il numero di posizione nella vista esplosa.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.
Effettuiamo gratuitamente lo smaltimento della Vs. apparecchiatura.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta. **Nei casi previsti, di guasto o mal funzionamento dell'apparecchio, per avvalersi del diritto di garanzia, si prega di contattare il nostro centro servizio assistenza (service-center) (si veda a pagina 95 il numero telefonico, numero di fax, indirizzo e-mail). In tale sede si potranno ricevere ulteriori informazioni sull'elaborazione dei reclami.**
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
  Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.
- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- La premessa è che l'apparecchio non sia smontato e venga restituito al nostro centro di assistenza completo della prova d'acquisto e di garanzia.
- **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Effettuiamo gratuitamente lo smaltimento della Vs. apparecchiatura.

Dati tecnici

Trituratore .....EGH 2440
Potenza nominale di entrata.....2400 W
Tensione di rete .....220V-240 V, 50 Hz
Classe di protezione..... ⧈ II
Tipo di protezione IP24
Numero di giri al minimo l.....3940 min^{-1}
Spessore ramo ..... max. 40 mm*
Contenuto della sacca di raccolta..ca. 60 l
Peso .....12 kg
Livello di pressione sonora
(LpA)..... 97,5 dB(A), KpA=3,0
Livello di potenza sonora (misurata)
(LwA) .....104,7 dB(A), KwA=2,0
Livello di potenza sonora
(garantito)..... 107,0 dB(A)

* *Lo spessore massimo dei rami cippabili dipende dal tipo di legname e dalle caratteristiche del cippato. Per i legni duri (ad es. rami di quercia/faggio) lo spessore massimo cippabile è inferiore rispetto al legno tenero (ad es. pino/abete rosso). Per i legni nodosi secchi o nodosi o è anche possibile ridurre lo spessore di cippatura.*

L'apparecchio è concepito esclusivamente per l'uso nei poderi, che sono provvisti di una capacità di corrente permanente della rete >=100 A per ogni fase e alimentati da una rete di distribuzione con una tensione nominale di

400/230V.
Se necessario, informarsi presso l'azienda di approvvigionamento elettrico se la portata in regime permanente della rete nel punto di allacciamento è sufficiente per il collegamento dell'apparecchio.

I valori di rumore sono stati rilevati adeguatamente corrispondentemente alle norme e disposizioni citate nella dichiarazione di conformità.
Modifiche tecniche ed estetiche possono essere apportate nel corso dello sviluppo ulteriore di questo senza annuncio. Tutte le misure, indicazioni e dati di queste istruzioni per l'uso sono perciò senza garanzia. Le rivendicazioni di diritti, che si dovessero far valere in base alle istruzioni per l'uso, sono da ritenersi perciò non valide.

Ricerca degli errori

Problema	**Causa possibile**	**Rimozione di errore**
Motore non funziona	Manca la tensione di rete	Esaminare presa, cavo, conduzione e spina, eventualmente riparazione da parte di un elettricista
	E' scattata la protezione contro sovraccarichi	Attendere che il motore si raffreddi, premere l'interruttore di reset e riaccendere l'apparecchio
	Il coperchio dell'alloggiamento non è chiuso correttamente	Stringere il bloccaggio dell'alloggiamento
Rifiuti da giardinaggio non vengono "risucchiati	Materiale da trinciare è troppo morbido	Lavorare con il premitore oppure frantumare anche rametti secchi
	L'apparecchio è bloccato	Vedi al capitolo „rimuovere i bloccaggi
	Materiale triturato presente nel vano di espulsione	Rimuovere il materiale triturato dal vano di espulsione
L'apparecchio non frantuma in modo soddisfacente	Le lame sono consumate	Controllare la lama ed eventualmente rivoltare, affilare o sostituire (vedi capitolo „affilare, rivoltare o sostituire la lama ")

Spis tresci

Przeznaczenie 47
Zasady bezpieczeństwa 47
Symbole w instrukcji obsługi 48
Symbole na urządzeniu..... 48
Ogólne zasady bezpieczeństwa..... 48
Opis ogólny..... 51
Opis działania..... 51
Przegląd 51
Instrukcja montażu..... 51
Zawartość opakowania 51
Składanie urządzenia..... 51
Obsługa 52
Uruchamianie 52
Włączanie i wyłączanie 52
Opróżnianie worka 52
Zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe..... 52
Blokada ponownego rozruchu..... 52
Wskazówki dotyczące pracy 52
Ogólne wskazówki dotyczące pracy ..52
Usuwanie blokad..... 53
Ostrzenie, odwracanie lub wymiana noży..... 53
Konserwacja i oczyszczanie..... 53
Ogólne prace z zakresu oczyszczania i konserwacji..... 54
Części zamienne..... 54
Usuwanie i ochrona środowiska..... 54
Gwarancja 54
Dane techniczne 55
Poszukiwanie błędów..... 56
Deklaracja zgodności z normami UE 92
Rysunek samorozwijający 94
Grizzly-Service-Center 95

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do rozdrabniania włóknistych lub drewnianych odpadów ogrodowych, takich jak ścinki z żywopłotów i drzew, gałązki, kora czy szyszki jodłowe. Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Rozdrabniarki nie wolno napełniać kamieniami, szkłem, kośćmi, tworzywami sztucznymi czy resztkami tekstyliów.

Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Zasady bezpieczeństwa

Nieprawidłowe obchodzenie się z tym urządzeniem może spowodować poważne zranienia! Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem uważnie przeczytaj całą instrukcję obsługi i zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami obsługi urządzenia. Jeżeli masz pytania, poproś o pomoc specjalistę. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

PL

Symbole w instrukcji obsługi

Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.

Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole na urządzeniu

Uwaga!

Przeczytaj instrukcję obsługi

Noś osłonę oczu i uszu

Noś rękawice ochronne

Nie wystawiaj urządzenia na deszcz

Uwaga! Wyłączyć silnik i odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego przed rozpoczęciem regulacji lub czyszczenia urządzenia albo jeżeli przewód zasilający został zakleszczony lub został uszkodzony.

Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez obrotowe walce tnące.
Podczas pracy maszyny trzymaj ręce i stopy z daleka od otworów.

Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucone części! Zachowaj bezpieczną odległość od otworu wrzutowego i strefy wyrzutu, trzymaj inne osoby z daleka od obszaru zagrożenia..

Uwaga!
Niebezpieczeństwo zranienia przez obracający się nóż!

Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.

Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego

Urządzenie jest przeznaczone tylko do stosowania na posesjach, w których obciążalność sieci prądem ciągłym jest >=100 A na fazę i które są zasilane z sieci rozdzielczej o napięciu znamionowym 400/230V.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i/lub odpowiedniego doświadczenia, chyba że będą

one pracować pod nadzorem odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo osoby lub otrzymają od niej wskazówki, jak powinno być używane urządzenie.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani innym osobom nie znającym instrukcji obsługi na używanie urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- Trzymaj urządzenie z daleka od dzieci i zwierząt domowych. Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.

Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem:

Czynności przygotowawcze:
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się ludzie lub zwierzęta.
- Podczas używania urządzenia noś cały czas zabezpieczenie słuchu i okulary ochronne.
- Noś odpowiednią odzież ochronną, taką jak rękawice ochronne, mocne obuwie i długie spodnie. Nie noś luźnej, zwisającej odzieży i ubrań ze zwisającymi paskami czy kordonkami.
- Używaj urządzenia tylko w otwartych miejscach (tzn. nie używaj go w pobliżu ścian czy innych sztywnych przedmiotów) i na stabilnej, równej powierzchni.
- Nie używaj maszyny na pokrytych płytami lub brukowanych, posypanych żwirem powierzchniach, gdzie odrzucony materiał mógłby spowodować zranienia.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy wszystkie śruby, nakrętki, trzpienie i inne elementy mocujące są dobrze umocowane. Pokrywy i tarcze ochronne muszą być zamontowane w odpowiednich miejscach i znajdować się w dobrym stanie. Uszkodzone lub nieczytelne naklejki należy wymienić na nowe.
- Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez producenta części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie części innych producentów prowadzi do natychmiastowej utraty uprawnień gwarancyjnych.
- Nie pozwalaj urządzeniu pracować bez nadzoru i przechowuj je w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Przyłączaj urządzenie tylko do prawidłowo uziemionej sieci elektrycznej. Gniazdka i przedłużacze muszą posiadać sprawny przewód wzgl. bolec uziemiający.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdek wyposażonych w ochronnik zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik fi) o wartości prądu uszkodzeniowego nie większej od 30 mA.

Praca z urządzeniem:
- Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że lej wrzutowy jest pusty.
- Głowa i całe ciało muszą się znajdować w bezpiecznej odległości od otworu wrzutowego.
- Podczas pracy nie wkładaj rąk do leja wrzutowego. Po wyłączeniu urządzenie pracuje jeszcze przez krótki czas.
- Zawsze uważaj na równowagę ciała i stabilną pozycję. Nie pochylaj się do przodu, przy wrzucaniu materiału nigdy nie stój wyżej niż urządzenie.
- Uważaj, by wrzucany materiał nigdy nie

zawierał twardych przedmiotów, takich jak metal, kamienie, szkło itd.
- Nie używaj urządzenia podczas deszczu i przy złej pogodzie. Pracuj wyłącznie podczas dnia i przy dobrym oświetleniu.
- Nie pracuj urządzeniem, jeżeli jesteś zmęczony, masz trudności z koncentracją lub jeżeli piłeś alkohol albo przyjmowałeś tabletki. Zawsze dostatecznie wcześnie rób przerwy na odpoczynek. Pracuj rozsądnie.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę kabla prądowego z gniazdka:
  - podczas przerw w pracy i gdy nie używasz urządzenia,
  - przed odblokowaniem zablokowanego noża.
  - przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu (oczyszczanie, konserwacja),
  - jeżeli kabel prądowy jest uszkodzony albo splątany,
  - gdy urządzenie jest zatkane,
  - gdy przemieszczasz urządzenie albo chcesz je podnieść,
  - jeżeli do urządzenia dostaną się obce przedmioty, przy anormalnych odgłosach albo wibracjach (przez ponownym uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy nie jest ono uszkodzone)
- Nie pozwalaj, by rozdrobniony materiał gromadził się w strefie wyrzutu, może to uniemożliwić prawidłowe wyrzucanie materiału i spowodować jego wyrzucenie przez otwór wrzutowy.
- Nie transportuj i nie przechylaj urządzenia przy pracującym silniku.
- Rąk, innych części ciała i odzieży nie należy wkładać do komory, kanału wyrzutowego ani trzymać w pobliżu innych ruchomych części.
- Jeżeli wlot lub wyrzut maszyny jest zatkany, wyłącz silnik i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego przed usunięciem resztek materiału z otworu wlotowego lub kanału wyrzutowego. Zwracaj uwagę na to, czy silnik jest wolny od odpadków i innych nagromadzeń, w przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia, a nawet zapłonu. Pamiętaj, że przy uruchamianiu mechanizmu rozruchowego maszyny napędzanych mechanicznie zaczyna też pracować narzędzie tnące.

Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Starannie obchodź się z urządzeniem. Regularnie oczyszczaj szczeliny wlotów po-wietrza i przestrzegaj przepisów konserwacji.
- Nie przeciążaj urządzenia. Pracuj tylko w podanym zakresie mocy. Nie stosuj maszyn o niskiej mocy do wykonywania ciężkich prac. Nie używaj urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
- Wyłączaj urządzenie dopiero po całkowitym opróżnieniu leja wrzutowego, ponieważ w przeciwnym razie urządzenie może się zatkać, co może uniemożliwić jego uruchomienie.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, jeżeli nie posiadasz wymaganych w tym celu kwalifikacji. Wszelkie prace, które nie są podane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez nasze Centrum Serwisowe.

Bezpieczeństwo elektryczne:

Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Przy przyłączaniu kabla przedłużającego stosuj przewidziane zabezpieczenie kabla przed siłą ciągu.
- Stosowanie uszkodzonych przewodów, złączy i wtyczek lub niezgodnych z przepisami przewodów sieciowych jest niedozwolone. W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka. *Pod żadnym względem nie dotykaj kabla sieciowego, dopóki wtyczka nie zostanie wyjęta z gniazdka sieci elektrycznej.*
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli włącznika-wyłącznika nie można włączyć i wyłączyć. Uszkodzone włączniki-wyłączniki muszą zostać wymienione w naszym Centrum Serwisowym (zob. adres na str. 95).
- Używaj tylko dopuszczonych do używania na dworze, zabezpieczonych przez bryzgami wody przedłużaczy. Przekrój żyły przedłużacza musi wynosić w przypadku kabli o długości do 25 m co najmniej 1,5 mm^2, a w przypadku kabli o długości powyżej 25 m – co najmniej 2,5 mm^2. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.

Opis ogólny

Opis działania

Rozdrabniarka posiada mocny silnik elektryczny z bezpiecznikiem przeciążeniowym. System tnący jest systemem nożowym Wytrzymały stelaż jezdny zapewnia stabilność i mobilność urządzenia.
Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

! Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2 i 3.

Przegląd

A

1 Lej wrzutowy
2 Dosuwacz
3 Mocowanie worka na materiał
4 Worek
5 Kółko
6 Podwozie
7 Kabel sieciowy
8 Przełącznik resetujący
9 Zamek obudowy
10 Włącznik-wyłącznik
11 Uchwyt do przenoszenia

Instrukcja montażu

Zawartość opakowania

- Zasady obsługi i bezpieczeństwa
- Rozdrabniarka
- Podwozie
- Worek
- Dwa kółka z kołpakami i materiał montażowy
- Klucz imbusowy
- Dosuwacz

Składanie urządzenia

B

Wsuń oś (6.1) do podwozia (6). Zamontuj oba kółka (5) w podwoziu (6).
Załóż oba kółka (5) na oś podwozia (6). Następnie ustaw podkładki (13) na osi i przełóż zatyczki za-

bezpieczające (14) przez odpowiednie otwory znajdujące się w osi.
Wciśnij kołpaki kółek (12) do kółek.

C Ustaw rozdrabniarkę (15) na leju (1). Wsuń podwozie (6) do rozdrabniarki.

Obsługa

Uruchamianie

Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.

Zawieś worek (4) na mocowaniach worka (3).

Włączanie i wyłączanie

Utwórz pętlę z końca kabla przedłużacza i zawieś ją w zaczepie odciążającym kabla (7)

Podłącz przedłużacz.
Lej wrzutowy musi być pusty.

1. Włącz urządzenie włącznikiem-wyłącznikiem (10).

Włóż przeznaczony do rozdrobnienia materiał do leja wrzutowego. Urządzenie wciąga i rozdrabnia materiał.

2. Aby wyłączyć urządzenie, obróć włącznik-wyłącznik (10) w położenie „OFF”.

   Po wyłączeniu urządzenie pracuje jeszcze przez jakiś czas.

Opróżnianie worka

Opróżniaj worek na rozdrobniony materiał dostatecznie wcześnie. Pamiętaj, że worek napełnia się nierówno pod kanałem wyrzutowym!

1. Wyłącz urządzenie.
2. Wyjmij worek (4) i opróżnij go.

Zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe

Przy za wysokim obciążeniu, np. przez zbyt grube gałęzie, urządzenie wyłącza się automatycznie.
Aby ponownie uruchomić urządzenie, odczekaj krótki czas, a następnie naciśnij najpierw przełącznik resetujący (8), a następnie urządzenie.

Blokada ponownego rozruchu

Po przerwie w zasilaniu prądem i powrocie napięcia sieciowego urządzenie nie włącza się automatycznie. Aby włączyć urządzenie, naciśnij włącznik.

Wskazówki dotyczące pracy

Ogólne wskazówki dotyczące pracy

Przy rozdrabnianiu zachowuj wystarczającą odległość od urządzenia, ponieważ dłuższe gałęzie mogą zostać wyrzucone przy wciąganiu.

Noś osłonę oczu i uszu
Noś rękawice ochronne

- Trzymaj gałęzie przy podawaniu do urządzenia, dopóki urządzenie nie wciągnie ich automatycznie.
- Uwzględniaj możliwą szybkość wciągania materiału przez rozdrabniarkę, nie przeciążaj urządzenia.
- Aby zapobiec zatkaniu urządzenia rozdrabniaj zwiędłe, składowane od kilku dni odpady ogrodowe na zmianę z cienkimi gałęziami.
- Przed rozdrobnieniem oczyść korzenie z resztek ziemi i kamyków, aby zapobiec szybkiemu stępieniu noży.
- Nie rozdrabniaj miękkich, wilgotnych materiałów, takich jak odpady kuchenne, lecz kompostuj je od razu.
- Zachowaj kilka suchych gałęzi na koniec, aby wykorzystać je do oczyszczenia urządzenia.
- Wyłączaj urządzenie dopiero wtedy, gdy cały rozdrobniony materiał przejdzie przez strefę noży. W przeciwnym razie przy ponownym włączaniu urządzenia może dojść do zablokowania noża.

D Usuwanie blokad

Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i oczyszczania wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka i zaczekaj, aż nóż się zatrzyma. Niebezpieczeństwo zranienia wskutek porażenia prądem elektrycznym lub pożaru i przez obracające się noże.

- Upewnij się, że wtyczka sieciowa (A 7) jest wyjęta z gniazdka sieciowego.
- Zwolnij zamek obudowy (9).
- Przechyl przednią część rozdrabniarki do przodu. Możesz ją zdjąć i odłożyć na bok.
- Masz teraz swobodny dostęp do noża (19).
- Możesz teraz usunąć blokadę w urządzeniu.

Ostrzenie, odwracanie lub wymiana noży

Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i oczyszczania wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka i zaczekaj, aż nóż się zatrzyma. Niebezpieczeństwo zranienia wskutek porażenia prądem elektrycznym lub pożaru i przez obracające się noże.

- Upewnij się, że wtyczka sieciowa (A 7) jest wyjęta z gniazdka sieciowego.
- Zwolnij zamek obudowy (9).
- Przechyl przednią część rozdrabniarki do przodu. Możesz ją zdjąć i odłożyć na bok.
- Masz teraz swobodny dostęp do noża (19).
- Zablokuj śrubokrętem płytę nożową (17). Włóż śrubokręt przez otwór (20) i ostrożnie obracaj płytę nożową (17), aż dotrzesz do jednego z otworów blokujących. Teraz możesz wsunąć śrubokręt w płytę nożową (17), aby ją zablokować.
- Kluczem imbusowym (16) możesz teraz odkręcić śrubę (18) płyty nożowej (17) i wyjąć nóż (19).

Konserwacja i oczyszczanie

Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, muszą być wykonywane przez autoryzowany przez nas warsztat serwisowy. Stosuj tylko oryginalne części.

PL

Przy obchodzeniu się z nożem noś rękawice.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i oczyszczania wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka i zaczekaj, aż nóż się zatrzyma.

Ogólne prace z zakresu oczyszczania i konserwacji

Nie myj rozdrabniarki strumieniem wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Zawsze utrzymuj urządzenie, kółka i otwory wentylacyjne w czystości. Do oczyszczania używaj szczotki lub szmatki, ale nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy rozdrabniarka, a przede wszystkim jej elementy zabezpieczające, nie wykazują braków, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzaj, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze przykręcone.
- Sprawdzaj, czy osłony i elementy zabezpieczające nie są uszkodzone i czy są one dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.
- Przechowuj urządzenie w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie zawijaj urządzenia w worki nylonowe, może w nich powstawać wilgoć.

Części zamienne

Części zamienne możesz zamówić w naszym Centrum Serwisowym (zob. adres na str. 95). Przy zamawianiu części koniecznie podaj typ maszyny i numer pozycji na rysunku samorozwijającym.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Oddaj urządzenie w punkcie recy-klingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesiącznej gwarancji. W przypadku użytkowania zarobkowego i urządzeń wymiennych obowiązuje ustawowy skrócony okres gwarancji wynoszący 12 miesięcy.
- **W razie wystąpienia uprawnionego roszczenia gwarancyjnego prosimy o kontakt telefoniczny z naszym Centrum Serwisowym (nr tel., nr telefaksu, e-mail zobacz str. 95). Otrzymasz tu dalsze informacje na temat załatwiania reklamacji.**
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Są to w szczególności: Walec tnący, płytka dociskowa.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień

gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.

- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę.
  Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji naszemu Centrum Serwisowemu.
- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji naszemu Centrum Serwisowemu.
- **Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.**
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Dane techniczne

Rozdrabniarka nożowa ..... EGH 2440
Znam. moc. pobierana..... 2400 W
Napięcie sieciowe.....220V-240 V, 50 Hz
Klasa zabezpieczenia..... ⧈ II
Typ zabezpieczenia..... IP24
Prędk. obr. przy pracy jałowej...3940 min^{-1}
Grubość gałęzi..... max. 40 mm*
Pojemność worka .....ca. 60 l
Ciężar .....12 kg
Poziom ciśnienia akustycznego
(L_{pA})..... 97,5 dB(A), K_{pA}=3,0
poziom mocy akustycznej
(zmierzony)(L_{wA}) ..... 104,7 dB(A); K_{wA}=2,0
poziom mocy akustycznej
(gwarantowany).....107,0 dB(A)

* *Maks. możliwa do cięcia na sieczkę grubość gałęzi jest zależna od rodzaju drewna i cech ciętego materiału.*
W przypadku drewna twardego (np. gałęzi dębowych/ gałęzi buku) maks. możliwa do cięcia na sieczkę grubość gałęzi jest mniejsza niż w przypadku drewna miękkiego (np. drewna sosnowego/ drewna świerkowego).
W przypadku drewna suchego lub sękatego grubość drewna, które może być cięte na sieczkę, może być również mniejsza.

Urządzenie jest przeznaczone tylko do stosowania na posesjach, w których obciążalność sieci prądem ciągłym jest >=100 A na fazę i które są zasilane z sieci rozdzielczej o napięciu znamionowym 400/230V. Jeżeli nie masz pewności, czy wymóg ten jest spełniony, zasięgnij informacji u swojego dostawcy energii elektrycznej.

Wartości akustyczne zostały określone zgodnie z wymogami norm podanych w deklaracji producenta.
Zmiany techniczne i optyczne mogą być dokonywane bez zapowiedzi w ramach procedur rozwoju technicznego. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane tej instrukcji obsługi są w związku z tym niewiążące. W związku z tym wyklucza się wszelkie roszczenia prawne zgłaszane na podstawie tej instrukcji obsługi.

PL

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Silnik nie pracuje	Brak zasilania prądem	Sprawdź gniazdko, kabel, przewody sieciowe, wtyczkę; w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi
	Zadziałał bezpiecznik przeciążeniowy	warten, bis Motor abgekühlt ist, Zaczekaj, aż silnik ostygnie. Wciśnij przycisk resetujący i włącz urządzenie
	Zamek obudowy nie jest prawidłowo zamknięty	Dokręć zamek obudowy.
Gartenabfälle werden nicht eingezogen	Rozdrabniany materiał jest za miękki	Użyj dosuwacza lub rozdrabniaj też suche gałęzie
	Urządzenie jest zablokowane	Zobacz „Usuwanie blokad”
	Rozdrabniany materiał w kanale wyrzutowym	Usuń materiał z kanału wyrzutowego
Skuteczność rozdrabniania jest niewystarczająca	Zużyte noże	Sprawdź, ew. odwróć, naostrz lub wymień noże (zobacz „Ostrzenie, odwracanie lub wymiana noży”).

Obsah

Účel použití 57
Bezpečnostní pokyny..... 57
Symboly v návodu..... 57
Obrazové značky umístěné na přístroji..... 58
Všeobecné bezpečnostní pokyny .. 58
Obecný popis..... 61
Popis funkce..... 61
Přehled..... 61
Návod pro montáž 61
Rozsah dodávky..... 61
Smontování přístroje 61
Obsluha 61
Uvedení do provozu 61
Zapnutí a vypnutí 61
Vyprazdňování sběracího pytle 62
Ochrana před přetížením 62
Blokování opětného rozběhu 62
Pokyny k práci 62
Obecné pracovní pokyny 62
Uvolnění zablokovaného materiálu 62
Broušení, obracení nebo výměna nožů 63
Údržba a čištění..... 63
Obecné čisticí a údržbářské práce. 63
Náhradní díly..... 63
Odklízení a ochrana okolí 63
Záruka..... 64
Technické údaje..... 64
Zjišťování závad 66
Záruční list 67
Prohlášení o shodě EU 92
Výkres sestavení 94
Grizzly Service-Center 95

Účel použití

Tento přístroj je určen k rozsekání vláknitých nebo dřevitých odpadů ze zahrady, jako jsou odřezky živých plotů a stromů, větve, kůra nebo výhony jehličnanů. Jakékoli jiné používání, které není v tomto návodu k obsluze výslovně schváleno, může mít za následek poškození přístroje a vážné ohrožení obsluhy.
Do drtiče nedávejte kameny, sklo, kov, kosti, umělé hmoty nebo tkaniny.
Obsluha nebo uživatel jsou odpovědni za případné úrazy nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybnou obsluhou.

Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj může mít při neodborném používání za následek vážná poranění. Před zahájením práce s přístrojem si pozorně

přečtěte návod k obsluze a dobře se seznamte se všemi ovládacími díly. V případě pochyb se spojte s odborníkem. Tento návod uložte na bezpečném místě, abyste měli potřebné informace kdykoli k dispozici.

Symboly v návodu

Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.

Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.

CZ

Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Obrazové značky umístěné na přístroji

Pozor!

Přečtěte si návod k použití

Používejte ochranu zraku a sluchu

Používejte ochranné rukavice

Přístroj nevystavujte dešt

Pozor ! Vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky před nastavovacími anebo čisticími pracemi, anebo když se přípojné vedení zamotalo anebo poškodilo.

Pozor! Rotující nůž může způsobit poranění!
Za chodu stroje držte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od otvorů.

Pozor! Nebezpečí úrazu odmrštěnými kusy! Udržujte bezpečnou vzdálenost od vhazovacího otvoru a vyhazovacího prostoru a zabraňte třetím osobám v přístupu do rizikové oblasti.

Pozor!
Setrvačný chod nože.

Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze sítě.

Garantovaná hladina akustického tlaku

Přístroj je určen pouze pro použití na místech, jejichž dlouhodobé proudové zatížení sítě >=100 A na fázi a jsou napájena z rozvodné sítě síťovým napětím 400/230V000.

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu Obrazové značky umístěné na přístroji

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento nástroj není určen na to, aby byl používaný osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými anebo duševními schopnostmi anebo osobami s nedostatkem zkušeností a/anebo znalostí; ledaže jsou pod dohledem anebo dostávají pokyny ohledně používání tohoto nástroje skrze osobu, která je za jejich bezpečnost zodpovědná.
- Dětem nebo jiným osobám, které neznají návod k obsluze, bezpodmínečně zabraňte v používání přístroje. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.

Dbejte na odpovídající akustickou ochranu a místní předpisy.

Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti

elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostná opatření:

Příprava:

- Přístroj nikdy nepoužívejte, jsou-li v blízkosti osoby nebo zvířata.
- Během celého provozu používejte ochranu sluchu a ochranné brýle.
- Používejte vhodný ochranný oděv, jako např. ochranné rukavice, pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nenoste žádný volný visící oděv nebo oděv s visícími pásky nebo šňůrkami.
- Přístroj používejte výhradně ve volném prostoru (t.j. ne u stěny nebo jiného stojícího předmětu) a dále na pevném a rovném povrchu.
- Nepoužívejte tento stroj na dlážděné ploše anebo na ploše posypané štěrkem, kde by vyhozený materiál mohl způsobit poranění.
- Před uvedením do provozu je třeba zkontrolovat pevné utažení veškerých šroubů, matic, čepů a ostatního uchycovacího materiálu. Kryty a ochranné štíty musí být umístěny na svém místě a musí být v dobrém provozním stavu. Poškozené nebo nečitelné nálepky je nutno vyměnit.
- Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství dodané a doporučené výrobcem. Používání neoriginálních komponentů má za následek okamžitý zánik záručních nároků.
- Přístroj nikdy nenechávejte běžet bez dozoru a skladujte jej na suchém místě mimo dosah dětí.
- Přístroj připojujte pouze k řádně uzemněné proudové síti. Zdířka a prodlužovací kabel musí být vybaveny funkčním ochranným vodičem.
- Připojte tento přístroj pouze na zástrčku s ochranným zařízením proti chybovému proudu (spínač FI) se jmenovitým chybovým proudem ne větším než 30 mA.

Práce s přístrojem:

- Před spuštěním přístroje se ujistěte, že je vhazovací násypka prázdná.
- Hlavu, vlasy a tělo udržujte v odstupu od vhazovacího otvoru.
- Do plnicího trychtýře za provozu nesahejte. Přístroj po vypnutí ještě krátce dobíhá.
- Dbejte na rovnováhu a dobrou stabilitu. Nenaklánějte se dopředu a při vhazování materiálu nikdy nestůjte výš než je umístěn přístroj.
- Dbejte na to, aby vhazovaný materiál za žádných okolností neobsahoval tvrdé předměty jako kovy, kameny, sklo nebo podobná cizí tělesa.
- Přístroj nepoužívejte v dešti nebo za špatného počasí. Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém osvětlení.
- S přístrojem nepracujte, jste-li unaveni nebo nesoustředěni, popř. požili-li jste alkohol nebo léky. Dělejte pravidelné a včasné přestávky v práci. Pracujte s rozumem.
- Přístroj vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku v následujících případech:

- jestliže přístroj nepoužíváte, pokud jej přepravujete anebo je-li bez dozoru;
- před uvolňováním zablokovaného nože.
- jestliže přístroj kontrolujete, čistíte nebo odstraňujete blokování;
- jestliže provádíte čisticí anebo údržbářské práce nebo když vyměňujete příslušenství;
- jestliže je poškozen elektrický nebo prodlužovací kabel;

- chcete-li přístroj přemisťovat nebo zvedat,
- jestliže se do přístroje dostanou cizí tělesa nebo nastanou-li nezvyklé hluky a vibrace (před opětovným spuštěním zkontrolujte, zda není přístroj poškozen)
- Nenechávejte zpracovávaný materiál hromadit se ve vyhazovacím prostoru; to by mohlo bránit správnému vyhazování a mít za následek zpětný ráz materiálu ve vhazovacím otvoru.
- Přístroj nepřepravujte a neobracejte při běžícím motoru.
- Nevkládat ruce, jiné části těla a šatstvo do plnicí komůrky, vyprazdňovacího kanálu anebo do blízkosti jiných pohyblivých dílů.
- Při ucpáních vhazovacího anebo vyhazovacího zařízení stroje vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky předtím, než odstraníte zbytky materiálu z vhazovacího otvoru anebo z vyhazovacího kanálu. Dbejte na to, aby byl motor bez odpadků a jiných nashromáždění, aby se motor ochránil před poškozením anebo možným požárem. Myslete na to, že při uvedení startovacího mechanizmu do provozu, se u motorem poháněných strojů uvede do provozu také řezný nástroj.

Pozor! Takto zabráníte vzniku škod na přístroji a případně z nich plynoucímu poškození zdraví osob:

- Zacházejte s přístrojem s patřičnou péčí. Pravidelně čistěte větrací otvory a dodržujte předpisy pro údržbu.
- Přístroj nepřetěžujte. Pracujte pouze v udaném výkonovém rozsahu. Nepoužívejte výkonově slabé stroje pro těžké práce. Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen.
- Přístroj vypněte, až když je plnicí trychtýř zcela prázdný, protože přístroj by se mohl ucpat a případně už by se nedovedl znovu rozběhnout.
- Nepokoušejte se přístroj sami opravit, pokud k tomu nejste vyškoleni. Veškeré práce, které nejsou uvedeny v tomto Návodu, smí provádět pouze naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:

Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním elektrickým proudem:

- Udržujte kabel mimo pracovní oblast a veďte jej zásadně za obsluhující osobou.
- Pro upevnění prodlužovacího kabelu použijte pro tento účel určené tahové odlehčení.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Přístroj nepoužívejte, jestliže není možno spínač zapnout a vypnout. Poškozené spínače musí být vyměněny v našem servisním středisku (adresa viz strana 95).
- Používejte pouze prodlužovací kabely schválené pro použití ve venkovních prostorách s odpovídající ochranou proti stříkající vodě. Průřez pramence prodlužovacího kabelu musí být u kabelů do 25 m alespoň 1,5 mm^2 a u kabelů přesahujících 25 m 2,5 mm^2. Kabelový buben před použitím vždy zcela odviňte. Zkontrolujte, zda není kabel poškozen.

- Kabel nepoužívejte k vytahování zástrčky ze zdířky. Chraňte kabel přes teplem, oleji a ostrými hranami.

Obecný popis

Popis funkce

Řezačka je vybavena výkonným elektromotorem s ochranou proti přetížení. Jako řezací systém je použit systém nožů. Jako řezný systém se používá systém válce, který má velice tichý chod a automaticky vtahuje drcený materiál. Robustní podvozek garantuje dobrou stabilitu a pohyblivost přístroje.Funkce obslužných částí je popsána následovně.

! Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2 + 3.

Přehled

A
1 plnicí trychtýř
2 posunovací zařízení
3 upevnění sběracího pytle
4 sběrací pytel
5 hnací kolo
6 podvozek
7 síťový kabel
8 resetovací spínač
9 uzávěr krytu
10 spínač pro zapnutí/vypnutí
11 přepravní rukojeť

Návod pro montáž

Rozsah dodávky

- pokyny pro obsluhu a bezpečnost
- řezačka
- podvozek
- sběrací pytel
- dvě hnací kola s kryty a montážním materiálem
- šroub s vnitřním šestihranem
- posunovací zařízení

Smontování přístroje

B Zasuňte nápravu (6.1) do podvozku (6).
Namontujte obě hnací kola (5) na podvozek (6).

Provedete to tak, že nasadíte obě hnací kola (5) na osu podvozku (6). Dále umístěte podložky (13) na osu a prostrčte pojistné závlačky (14) určenými otvory v ose. Nacvakněte kryty kol (12) na hnací kola.

C Odpojte řezačku (15) na plnicím trychtýři (1). Nasaďte řezačku na podvozek (6).

Obsluha

Uvedení do provozu

Dbejte na to, aby se síťové napětí shodovalo s údaji na typovém štítku.

Zavěste sběrací pytel (4) na příchytky (3).

Zapnutí a vypnutí

Na konci prodlužovacího kabelu vytvořte poutko a zavěste je na odlehčovač tahu na elektrickém kabelu (7).

Připojte prodlužovací kabel.
Plnicí trychtýř musí být prázdný.

1. Zapněte přístroj spínač pro zapnutí/vypnutí (10).

Naplňte masu na řezání do plnicího trychtýře. Materiál se vtáhne a pořeže.

2. Pro vypnutí otočte spínačem (10) opět do polohy „OFF“

   Přístroj po vypnutí doběhne.

Vyprazdňování sběracího pytle

Sběrací pytel vyprazdňujte včas. Pamatujte, že se sběrací pytel pod vyhazovacím kanálem zaplňuje nerovnoměrně!

1. Vypněte přístroj.
2. Vyjměte sběrací pytel (4) a vyprázdněte jej.

Ochrana před přetížením

Při přílišném namáhání, např. skrz příliš silné větve, se nástroj automaticky vypne. Pro opětovný start stiskněte po chvíli čekání nejdříve resetovací (8) a potom přístroj opět zapněte.

Blokování opětného rozběhu

Po výpadku proudu se přístroj při obnovení síťového napětí samočinně nerozběhne. Pro zapnutí stiskněte spínač.

Pokyny k práci

Obecné pracovní pokyny

Při drcení udržujte bezpečnou vzdálenost od přístroje, protože dlouhé větve mohou při vtahování vystřelovat.

Používejte ochranu zraku a sluchu

Používejte ochranné rukavice

- Při vkládání do přístroje držte větve pevně, dokud se automaticky nevtáhnou.
- Řiďte se možnou rychlostí vtahování řezačky a přístroj nepřetěžujte.
- Řezání větví střídejte s rozmělňováním uvadlého, několik dnů skladovaného zahradního odpadu a tenkých větviček, zabráníte tak ucpání přístroje.
- Před řezáním odstraňte z kořenů visící zbytky hlíny a kameny, zabráníte tak zbytečně rychlému ztupení nožů.
- Neřezejte měkký, vlhký materiál, jako kuchyňský odpad, ale přímo jej kompostujte.
- Nakonec si nechejte pár suchých větví, které použijete jako pomůcku pro vyčištění přístroje.
- Přístroj vypněte teprve tehdy, jestliže veškerý řezaný materiál prošel nožem V opačném případě se může nůž při dalším spuštění zablokovat.

D Uvolnění zablokovaného materiálu

Před prováděním údržby a před čištěním přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte, dokud se nůž nezastaví. Hrozí nebezpečí poranění úderem elektrického proudu, popálením a rotujícími noži.

- Přesvědčte se, jestli je síťová zástrčka (A 7) odpojená od sítě.
- Uvolněte uzávěr krytu (9).
- Sklopte přední část krytu řezačky dopředu. Můžete jej zcela odejmout a odložit.
- Nyní máte volný přístup k noži (19).
- Nyní můžete odstranit blokování v přístroji.

Broušení, obracení nebo výměna nožů

Před prováděním údržby a před čištěním přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte, dokud se nůž nezastaví. Hrozí nebezpečí poranění úderem elektrického proudu, popálením a rotujícími noži.

- Přesvědčte se, jestli je síťová zástrčka (A 7) odpojená od sítě.
- Uvolněte uzávěr krytu (9).
- Sklopte přední část krytu řezačky dopředu. Můžete jej zcela odejmout a odložit.
- Nyní máte volný přístup k noži (19).
- Pomocí šroubováku zablokujte nožovou desku (17). Protáhněte šroubovák přístupovým otvorem (20) a opatrně otáčejte nožovou deskou (17) dokud nedosáhnete jednoho z obou blokovacích otvorů. Nyní můžete šroubovák vést skrz nožovou desku (17), abyste ji zablokovali.
- Pomocí imbusového klíče můžete (16) povolit šroub (18) nožové desky (17) a odejmout nůž (19).

Údržba a čištění

Pracemi, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, pověřte některé z námi schválených servisních center. Používejte pouze originální díly.

Při zacházení s nožovým válcem používejte rukavice.

Před prováděním údržby a před čištěním přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte, dokud se nůž nezastaví. Hrozí nebezpečí poranění úderem elektrického proudu, popálením a rotujícími noži.

Obecné čisticí a údržbářské práce

Drtič neostřikujte vodou. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Přístroj, kolečka a ventilační štěrbiny udržujte stále v čistotě. K čištění používejte pouze kartáč nebo hadřík a v žádném případě nepoužívejte žádná rozpouštědla, popř. žádné čističe.
- Před každým použitím se ujistěte, zda není přístroj poškozen, popř. zda nejsou poškozena ochranná zařízení, a věnujte pozornost volným a opotřebeným komponentům. Zkontrolujte pevné utažení veškerých matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a správné polohy. Případně je vyměňte.
- Přístroj skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí. Přístroj nebalte do nylonových pytlů, protože by mohlo docházet k tvorbě vlhkosti.

Náhradní díly

Náhradní díly můžete objednat přímo přes naše servisní středisko (viz adresa na straně 95). V objednávce uveďte typ stroje a číslo položky v obrázku výbuchu.

Odklízení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

CZ

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.
Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Pro firemné použití a pro náhradné přístroje získané výměnou vadného přístroja za nový platí zkrácená záruční doba 12 měsíců, dle zákonných ustanovení.
  V případě oprávněné záruky prosíme navázat kontakt s naším servisním střediskem (tel. č., faxové č., e-mailová adresa viz strana 95). Tam obdržíte další informace o zpracování reklamace.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebení a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: Nožový válec, přítlačná deska.
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou.
  Předpokladem je, že se přístroj vrátí našemu servisnímu středisku nerozebraný a s dokladem o koupi a záruce .
- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko Vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů.
  Můžeme se zabývat pouze přístrojmi, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.
- Předpokladem je, aby nebyl přístroj rozložen a byl vrácen spolu s nákupním a záručním dokladem do našeho servisního střediska.
  Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zaslané přístroje nebudou přijaty.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Technické údaje

Nožová řezačka .....EGH 2440
Jmenovitý příkon .....2400 W
Síťové napětí .....220V-240 V, 50 Hz
Ochranná třída..... ⧈ II
Typ ochrany IP24
Otáčky při chodu naprázdno.....3940 min^{-1}
Tloušťka větví ..... max. 40 mm*
Objem sběracího pytle .....ca. 60 l
Hmotnost .....12 kg
Úroveň akustického tlaku
(L_{pA})..... 97,5 dB(A), K_{pA}=3,0
Hladina akustického tlaku (měřená) /
(L_{wA}) ..... 104,7 dB(A); K_{wA}=2,0
Hladina akustického tlaku
(garantovaná).....107,0 dB(A)

* *Maximálně řezatelná tloušťka větví je závislá na druhu dřeva a na stavu materiálu pro dělání řezanky.*
U tvrdého dřeva (např. dubové/bukové větve) je max. řezatelná tloušťka větví menší než u měkkého dřeva (např osnové/smrkové dřevo). U suchého anebo sukovitého dřeva se může tloušťka řezanky také redukovat.

Přístroj je určen pouze pro použití na místech, jejichž dlouhodobé proudové zatížení sítě >=100 A na fázi a jsou napájena

z rozvodné sítě síťovým napětím 400/230V000.
V případě nutnosti se poraďte s vaším energetickým závodem, aby dlouhodobé proudové zatížení sítě na přípojném bodě dostačovalo pro připojení přístroje.
Hodnoty hluku byly zjištěny podle norem a ustanovení uvedených v prohlášení o shodě.

Hodnoty hlučnosti byly zjišťovány v souladu s normami a ustanoveními uvedenými v prohlášení o shodě.
V průběhu dalšího vývoje mohou být prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Veškeré rozměry, pokyny a údaje uvedené v tomto návodu k obsluze jsou proto bez záruky. Z tohoto důvodu nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze.

CZ

Zjišťování závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Motor neběží	Chybí napětí z elektrické sítě	Zkontrolovat elektrickou zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. nechat opravit elektrikářem.
	Spustila se ochrana proti přetížení	Vyčkejte, dokud motor nevychladne, stiskněte resetovací spínač a znovu zapněte.
	Poklop tělesa není správně zavřen	Přišroubujte uzávěr krytu.
Odpady ze zahrady se nevtahují	Materiál je příliš měkký	Pracujte s posunovacím zařízením nebo řezejte spolu s ostatním materiálem suché větve.
	Přístroj je zablokován	Viz níže „Uvolnění blokování“
	Řezaný materiál ve vyhazovací šachtě	Odstraňte řezaný materiál z vyhazovací šachty
Přístroj dostatečně neřeže	Nože jsou opotřebovány	Zkontrolujte nože a příp. je obraťte, nabruste nebo vyměňte (viz „Broušení, obracení nebo výměna nožů“)

Záruční list

Platí pouze ve spojení s pokladním blokem nebo fakturou!

Název přístroje:

Typové označení:

Výrobní číslo: .....

Datum prodeje: .....

Razítko prodejny:

Neúplně nebo nečitelně vyplněný záruční list je neplatný!!!

Záruční a pozáruční servis provádí:

WERCO Ltd.
U Mototechny 131
251 62 Mukařov - Tehovec

Tel.: 323 661 347
Fax: 323 661 348
E-mail:servis@werco.cz
Homepage: www.werco.cz

Záruční podmínky:
Zaručujeme jakost a kompletnost dodaného stroje. Za vady vyskytnuvší se v záruční době se poskytuje spotřebiteli záruka v následném rozsahu.

- záruční doba činní 24 měsíců od data prodeje konečnému spotřebiteli.
- záruční doba činní 12 měsíců od data prodeje fyzickým a právnickým osobám nebo organizacím, které se řídí dle ustanovení obchodního zákoníku nárok na záruční opravu musí být uplatněn nejpozději do konce záruční lhůty s připojením řádně vyplněného a potvrzeného záručního listu a pokladního bloku nebo faktury.

Záruka zaniká:
a) uplynutí záruční lhůty
b) poškozením, jehož příčinou je neodborné nebo nesprávné zacházení s výrobkem a nedodržení návodu k obsluze
c) byla-li porušena originalita výrobku vmontováním cizích součástek nebo součástek originálních bez souhlasu servisního místa
d) provede-li v záruční době opravu někdo jiný než v záručním listě uvedená servisní organizace
e) pokud bude výrobek používán k profesionálnímu nasazení
f) pokud stroj byl používán k pronajímání

Závady, na které se nevztahuje záruka
a) závady, které vzniknou, nepoužívali se výrobek v souladu s pokyny a doporučeními, které jsou obsaženy v návodu k obsluze
b) závady, které vzniknou následkem nárazu stroje na cizí předmět /mechanické poškození/
c) závady vzniklé opotřebením stroje, které je způsobeno obvyklým používáním
d) čištění, údržba, kontrola stroje a seřízení se nepovažují za záruční výkon a jsou placenou službou

V záruce se poskytuje bezplatná oprava resp. výměna vadných dílů, které se poškodily během předepsaného provozu následkem výrobní vady.

Spis tresci

Účel použitia 69
Bezpečnostné pokyny..... 69
Symboly v návode..... 69
Obrázkové znaky na prístroji..... 70
Všeobecné bezpečnostné upozornenia 70
Všeobecný popis 73
Popis funkcie..... 73
Prehľad..... 73
Montážny návod 73
Obsah dodávky 73
Zmontovanie prístroja 73
Obsluha 73
Uvedenie do chodu 73
Zapínanie a vypínanie 74
Vyprázdnenie záchytného vrecka .. 74
Ochrana proti preťaženiu 74
Blokovanie opätovného rozbehu.... 74
Pracovné pokyny..... 74
Všeobecné pracovné pokyny 74
Odstránenie zablokovania..... 75
Nabrúsenie, obrátenie alebo Výmena noža 75
Údržba a čistenie..... 75
Základné údržbárske a čistiace práce 75
Náhradné diely..... 76
Odstránenie a ochrana životného prostredia 76
Záruka..... 76
Technické údaje..... 77
Zisťovanie závad 78
Záručný list 79
ES-Vyhlásenie o zhode 93
Výkres náhradných dielov..... 94
Grizzly-Service-Center 95

Účel použitia

Prístroj je určený na drvenie vláknitého alebo drevitého záhradného odpadu, napr. posekaných kríkov, haluzí, konárov a kôry zo stromov alebo jedľových šiškiek.
Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa.
Drvič sa nesmie plniť kameňmi, sklom, kovmi, kosťami, umelými hmotami alebo materiálovým odpadom.
Osoba obsluhujúca prístroj alebo užívateľ zodpovedá za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo vzniknuté na ich majetku.
Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou prístroja.

Bezpečnostné pokyny

Tento prístroj môže pri nesprávnom, neodbornom používaní spôsobiť vážne zranenia. Skôr než začnete s prístrojom pracovať, prečítajte si dôkladne tento návod na obsluhu a dobre sa oboznámte so všetkými jeho obsluhovacími prvkami. V prípade nejasností si nechajte poradiť od odborníka. Tento návod na obsluhu dobre uschovajte, aby ste mali uvedené informácie kedykoľvek k dispozícii.

Symboly v návode

Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.

SK

Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.

Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Obrázkové znaky na prístroji

Pozor!

Prečítajte si návod na obsluhu

Používajte ochranu očí a sluchu

Používajte ochranné rukavice

Nevystavujte prístroj dažďu

Pozor ! Vypnúť motor a vytiahnuť sieťovú zástrčku zo zásuvky pred nastavovacími alebo čistiacimi prácami, alebo keď sa prípojné vedenie zamotalo či poškodilo.

Pozor! Nebezpečenstvo poranenia kvôli rotujúcemu nožu! Keď je stroj v prevádzke, nepribližujte sa rukami a nohami k otvorom.

Pozor! Nebezpečenstvo úrazu odletujúcimi časťami! Udržiavajte odstup od vhadzovacieho otvoru a vyprázdňovacieho priestoru a nedovoľte tretím osobám priblížiť sa do oblasti nebezpečia.

Pozor!
Dobeh noža

Pozor! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku.

Zaručená hladina akustického výkonu

Prístroj je plánovaný na použitie na miestach, ktoré majú zaťažiteľnosť trvalým prúdom siete >=100 A na fázu a sú napájané distribučnou sieťou so sieťovým napätím 400/230V.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí; iba v tomto prípade, keď bude na ich bezpečnosť dohliadať kompetentná osoba alebo keď budú dodržiavať pokyny kompetentnej osoby, ako treba prístroj používať.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo iným osobám, ktoré nepoznajú návod na obsluhu, aby prístroj používali. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálnu hranicu veku osoby obsluhujúcej prístroj.
- Držte prístroj mimo dosahu detí a domácich zvierat. Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.

Dbajte na ochranu proti hluku a dodržujte miestne predpisy.

Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov treba kvôli ochrane proti zásahu elektrickým prúdom, nebezpečenstvu poranenia a požiaru dodržiavať nasledovné zásadné bezpečnostné opatrenia:

Príprava

- Prístroj nikdy nepoužívajte, keď sú nablízku osoby alebo zvieratá.
- Po celú dobu prevádzky prístroja používajte tlmiče hluku a ochranné okuliare.
- Oblečte si vhodný pracovný odev ako sú ochranné rukavice, pevná obuv a dlhé nohavice. Nenoste voľné, odstávajúce oblečenie alebo oblečenie s voľne visiacimi pásmi alebo šnúrkami.
- Používajte prístroj len vonku (to znamená nie pri stene alebo pri inom nehybnom predmete) a na pevnej, rovnej ploche.
- Nepoužívajte tento stroj na dláždenej ploche alebo na ploche posypanej štrkom, kde by vyhodený materiál mohol spôsobiť poranenia.
- Pre uvedením do prevádzky treba skontrolovať všetky skrutky, matice, nity a iný upevňovací materiál, či sú tieto pevne dotiahnuté. Kryty a ochranné štíty musia byť na správnom mieste a v dobrom prevádzkovom stave. Poškodené alebo nečitateľné nálepky treba vymeniť.
- Používajte len náhradné diely a príslušenstvo, ktoré boli dodané a odporučené výrobcom. Použitie cudzích náhradných dielov vedie k okamžitej strate nároku zo záruky.
- Prístroj nikdy nenechávajte bežať bez dozoru a uschovávajte ho na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Prístroj pripojte len na elektrickú sieť uzemnenú podľa predpisov. Zásuvka a predlžovací kábel musia byť vybavené funkčným ochranným vodičom.
- Pripojte tento prístroj iba na zástrčku s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (spínač FI) s menovitým chybovým prúdom nie väčším než 30 mA.

Práca s prístrojom:

- Pred uvedením prístroja do prevádzky sa presvedčte, či je plniaci lievik prázdny.
- Zachovávajte hlavou, vlasmi a telom bezpečný odstup od vhadzovacieho otvoru.
- Počas prevádzky prístroja nesiahajte do plniaceho lievika. Po vypnutí prístroj ešte nejaký čas dobieha.
- Dbajte vždy na Vašu rovnováhu a pevný postoj. Nenakláňajte sa dopredu a pri vhadzovaní materiálu nestojte nikdy vyššie než prístroj.
- Dbajte na to, aby sa do prístroja pri vhadzovaní materiálu nikdy nedostali tvrdé predmety ako kov, kamene, sklo alebo iné cudzie telesá.
- Nepoužívajte prístroj v daždi a za zlého počasia. Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom osvetlení.
- Nepracujte s prístrojom, keď ste unavení alebo nekoncentrovaní a taktiež ani po požití alkoholu alebo tabletiek. Urobte vždy včas pracovnú prestávku. Do práce sa púšťajte vždy s rozumom.
- Prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky:
  - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo necháte bez dohľadu;
  - pred uvoľňovaním zablokovaného noža.
  - keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovania;
  - keď chcete uskutočniť čistiace alebo

údržbové práce alebo vymeniť príslušenstvo;
- keď je poškodený elektrický alebo predlžovací kábel;
- keď chcete s prístrojom hýbať alebo ho zdvihnúť,
- keď sa do prístroja dostali cudzie telesá, pri nezvyčajných zvukoch alebo vibráciách (pred opätovným zapnutím prístroja skontrolujte, či tento nie je poškodený)

- Dbajte na to, aby nedošlo k nahromadeniu spracovávaného materiálu vo vyprázdňovacom priestore; toto by mohlo brániť riadnemu vyprázdneniu a spôsobiť spätné vymrštenie materiálu cez vhadzovací otvor.
- Prístroj neprenášajte a nepreklápajte za chodu motora.
- Nevkladať ruky, iné časti tela a šatstvo do plniacej komôrky, vyprázdňovacieho kanála alebo do blízkosti iných pohyblivých dielcov.
- Pri upchatiach vhadzovacieho alebo vyhadzovacieho zariadenia stroja vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky predtým, než odstránite zvyšky materiálu z vhadzovacieho otvoru alebo z vyhadzovacieho kanálu. Dbajte na to, aby bol motor bez odpadkov a iných nazhromaždení, aby sa motor ochránil pred poškodením alebo možným požiarom. Myslite na to, že pri uvedení štartovacieho mechanizmu do prevádzky, sa u motorom poháňaných strojov uvedie do prevádzky aj rezný nástroj.

Pozor! Takto zabránite škodám na prístroji a prípadne z toho vyplývajúcim škodám na zdraví osôb:

- Váš prístroj ošetrujte so starostlivosťou. Pravidelne čistite vetracie otvory a sledujte predpisy k údržbe.
- Prístroj nepreťažujte. Pracujte iba v uvedenom výkonovom rozsahu. Na ťažké práce nepoužívajte žiadne stroje so slabým výkonom. Nepoužívajte prístroj na účely, na ktoré nie je určený.
- Prístroj vypnite až keď je plniaci lievik úplne vyprázdnený, pretože inak by sa prístroj mohol upchať, v dôsledku čoho by sa prípadne už nemohol rozbehnúť.
- Nepokúšajte sa sami o opravu prístroja, ibaže ste špeciálne na to vyškolení. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, môže vykonávať len naše servisné stredisko.

Elektrická bezpečnosť

Pozor: Takto zabránite úrazom a poraneniam vplyvom zásahu elektrickým prúdom:

- Držte kábel ďalej od pracovnej oblasti a veďte ho zásadne za obsluhujúcou osobou.
- Na upevnenie predlžovacieho kábla používajte na to plánované odľahčenie od ťahu.
- Poškodené káble, spojky a zástrčky alebo pripojovacie vedenie nezodpovedajúce predpisom sa nesmú používať. Pri poškodení sieťového kábla vytiahnite ihneď zástrčku zo zásuvky.
  V žiadnom prípade sa nedotýkajte sieťového kábla, pokiaľ nie je natiahnutá sieťová zástrčka.
- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.
- Prístroj nepoužívajte, keď sa nedá zapnúť a vypnúť spínač. Poškodené spínače sa musia vymeniť v našom ser-

visnom centre (pozri adresu na strane 95).
- Používajte len predlžovacie káble, ktoré sú pre použitie vonku povolené a ktoré sú chránené pred striekajúcou vodou. Prierez lanka predlžovacieho kábla musí byť u káblov do 25 m minimálne 1,5 mm^2, u káblov nad 25 m 2,5 mm^2. Pred použitím treba káblový bubon vždy úplne odvinúť. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.

Všeobecný popis

Popis funkcie

Sekačka má výkonný elektromotor s ochranou proti preťaženiu. Ako rezací systém sa používa nožový systém. Robustný podvozok zabezpečuje pevnú stabilitu prístroja a jeho dobrú pohyblivosť.
Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

! Vyobrazenia pre obsluhu prístroja nájdete na strane 2+3.

Prehľad

A
1 Plniaca násypka
2 Posúvač
3 Upevnenie záchytného vreca
4 Záchytné vrece
5 Pojazdové koleso
6 Pojazdný podvozok
7 Sieťový kábel
8 Spínač reset
9 Zablokovanie telesa
10 Zapínač/vypínač
11 Transportné držadlo

Montážny návod

Obsah dodávky

- Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny
- Sekačka
- Pojazdný podvozok
- Záchytné vrece
- Dve pojazdného kolesá s krytmi kolies a montážnym materiálom
- Kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom
- Posúvač

Zmontovanie prístroja

B Zasuňte nápravu (6.1) do podvozku (6)
Namontujte obidve pojazdové kolesá (5) na podvozok (6).

K tomu zastrčte obidve pojazdové kolesá (5) na nápravu podvozku (6). Ako nasledujúce umiestnite do polohy podložky (13) na náprave a prestrčte poistné závlačky (14) cez zadané otvory v náprave.
Kryty kolies (12) zaistite do pojazdových kolies.

C Postavte sekačku (15) na plniacu násypku (1). Zasuňte podvozok (6) do sekačky.

Obsluha

Uvedenie do chodu

i Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku.

Zachyťte záchytné vrecko (4) do upevne-

né záchytného vrecka (3).

Zapínanie a vypínanie

Z koncovej časti predlžovacieho kábla vytvorte slučku a zaveste ju do úpinky, ktorá slúži na zníženie ťahu v sieťovom kábli (7).

Predlžovací kábel teraz pripojte.
Plniaci lievik musí byť prázdny.

1. Zapnite prístroj na zapínači/vypínači (10).

Naplňte masu na rezanie do plniaceho lievika. Materiál sa vtiahne a poreže.

2. Na vypnutie otočte zapínač/vypínač (10) znova na polohu „OFF“.

   Po vypnutí prístroj ešte nejaký čas dobieha.

Vyprázdnenie záchytného vrecka

Záchytné vrecko vyprázdnite včas. Zabezpečte, aby sa záchytné vrecko pod vyhadzovacím kanálom rovnomerne plnilo!

1. Vypnite prístroj.
2. Vyberte záchytné vrecko (4) a vyprázdnite ho.

Ochrana proti preťaženiu

Pri prílišnom namáhaní, napr. skrz príliš silné vetvy, sa nástroj automaticky vypne. Na opätovné spustenie skráťte po krátkom čase čakania najprv spínač reset (8) a prístroj potom znova zapnite.

Blokovanie opätovného rozbehu

Po výpadku prúdu sa prístroj pri vrátení sieťového napätia znova automaticky nespustí. Na zapnutie stlačte zapínač.

Pracovné pokyny

Všeobecné pracovné pokyny

Zachovávajte pri drvení dostatočný odstup od prístroja, pretože dlhé konáre sa môžu pri vťahovaní vymrštiť.

Používajte ochranu očí a sluchu

Používajte ochranné rukavice

- Konáre pri zavádzaní do prístroja podržte pevne, až sa automaticky vtiahnu.
- Orientujte sa podľa možnej rýchlosti vťahovania sekačky a prístroj nepreťažujte.
- Aby ste zabránili upchaniam, sekajte zvädnutý, viac dni uležaný záhradný odpad a tenké vetvy striedavo s konármi.
- Pred sekaním odstráňte korene zo zavesených zvyškov zeminy a kameňov, aby ste zabránili nepotrebne rýchlemu otupeniu noža.
- Nesekajte mäkký, vlhký materiál ako kuchynský odpad, ale ho kompostujte priamo.
- Na záver nadvihnite pár suchých konárov, aby ste ich použili na podporu čistenia prístroja.
- Prístroj vypnite až vtedy, keď prejde cez oblasť noža všetok sekaný materiál. Inak môžu pri opätovnom štarte blokovať nôž.

D Odstránenie zablokovania

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami prístroj vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku a počkajte na zastavenie noža. Existuje nebezpečenstvo poranenia kvôli zásahu elektrickým prúdom, požiaru a rotujúcemu nožu..

- Uistite sa, že je sieťová zástrčka (A 7) odpojená od siete.
- Uvoľnite zablokovanie telesa (9).
- Odklopte presnú časť telesa kosačky smerom dopredu. Môžete ju celkom odobrať a odložiť nabok.
- Máte teraz voľný prístup k nožu (19).
- teraz môžete odstrániť zablokovanie v prístroji.

Nabrúsenie, obrátenie alebo Výmena noža

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami prístroj vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku a počkajte na zastavenie noža. Existuje nebezpečenstvo poranenia kvôli zásahu elektrickým prúdom, požiaru a rotujúcemu nožu.

- Uistite sa, že je sieťová zástrčka (A 7) odpojená od siete.
- Uvoľnite zablokovanie telesa (9).
- Odklopte presnú časť telesa kosačky smerom dopredu. Môžete ju celkom odobrať a odložiť nabok.
- Máte teraz voľný prístup k nožu (19).
- Pomocou skrutkovača zablokujte nožovú platňu (17). Veďte skrutkovač cez prístupový otvor (20) a opatrne otočte nožovú platňu (17), až dosiahnete obidva blokovacie otvory. Teraz môžete viesť skrutkovač cez nožovú platňu (17), aby ste ho zablokovali.
- Pomocou imbusového kľúča (16) môžete uvoľniť skrutku (18) nožovej platne (17) a vybrať nôž (19).

Údržba a čistenie

Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode, dajte previesť nami autorizovanou servisnou službou. Používajte len originálne náhradné diely.

Pri narábaní s nožovým valcom noste rukavice.

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami prístroj vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku a počkajte na zastavenie noža. Existuje nebezpečenstvo poranenia kvôli zásahu elektrickým prúdom, požiaru a rotujúcemu nožu.

Základné údržbárske a čistiace práce

Na prístroj nikdy nestriekajte vodu. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Udržujte prístroj, kolieska a vetracie otvory vždy čisté. Na čistenie používajte kefku alebo handričku, avšak nepoužívajte čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá.
- Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj, predovšetkým ochranné zariadenia, nie sú poškodené, či nemajú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Skontrolujte všetky matice, nity a skrutky, či sú pevne dotiahnuté.
- Skontrolujte, či kryty a ochranné zariadenia nie sú poškodené a či sú správne

upevnené. V prípade potreby ich vymeňte.
- Uschovávajte prístroj na suchom mieste a mimo dosahu detí. Nezabaľujte prístroj do vriec z umelej hmoty, tým môže dôjsť k tvorbe vlhkosti.

Náhradné diely

Náhradné diely môžete objednať priamo cez naše servisné stredisko (viď adresu na strane 95). Vo Vašej objednávke uveďte pozičné číslo príslušného dielu, ktoré nájdete na zostavnom výkrese náhradných dielov.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko. Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Záruka

- Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pre firemné použitie a pre náhradné prístroje získané výmenou vadného prístroja za nový platí skrátená záručná lehota 12 mesiacov, podľa zákonných ustanovení.
  Ak dôjde k oprávnenému garančnému prípadu, kontaktujte sa s naším servisným strediskom (tel. č, č. faxu, e-mailová adresa - viď stranu 95). Tam dostanete ďalšie informácie týkajúce sa spracovania reklamácie.
- Škody, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažením alebo neodbornou obsluhou, sú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné časti podliehajú ich normálnemu opotrebovaniu a sú preto zo záruky vylúčené. Patria k nim predovšetkým: Nožový valec, prítlačná doska.
- Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je okrem toho, že boli dodržané pokyny pre čistenie a údržbu.
- Škody, ktoré vznikli v dôsledku vád materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.
  Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť nášmu servisnému stredisku nerozobraný a s dokladom o kúpe a záruke .
- Opravy, ktoré nespadajú pod záruku, môžete nechať odplatne previesť v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne vystaví predbežný rozpočet nákladov.
  Môžeme sa zaoberať len prístrojmi, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a vyplatené.
- Predpokladom pre to je, aby sa prístroj rozobral a odovzdal späť do nášho servisného centra s dokladom o kúpe a záruke.
  Nevyplatené – ako neskladný tovar, expres alebo iným osobitným druhom dopravy – zaslané prístroje nebudú prijaté.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Technické údaje

Nožová sekačka .....EGH 2440
Menovitý príkon .....2400 W
Sieťové napätie .....220V-240 V, 50 Hz
Ochranná trieda..... ⧈ II
Druh ochrany IP24
Otáčky pri chode naprázdno ....3940 min^{-1}
Hrúbka konárov ..... max. 40 mm*
Obsah záchytného vrecka .....ca. 60 l
Hmotnosť.....12 kg
hladina akustického tlaku
(L_{pA})..... 97,5 dB(A), K_{pA}=3,0
hladina akustického výkonu (nameraná) /
(L_{wA}) ..... 104,7 dB(A); K_{wA}=2,0
hladina akustického výkonu
(zaručená).....107,0 dB(A)

* *Maximálne rezateľná hrúbka vetiev je závislá od druhu dreva a od stavu materiálu pre robenie sečky. U tvrdého dreva (napr. dubové/bukové vetvy) je max. rezateľná hrúbka vetiev menšia než u mäkkého dreva (napr.sosnové/smrekové drevo). Pri suchom alebo hrčovitom dreve sa môže hrúbka sečky taktiež redukovať.*

Prístroj je plánovaný na použitie na miestach, ktoré majú zaťažiteľnosť trvalým prúdom siete >=100 A na fázu a sú napájané distribučnou sieťou so sieťovým napätím 400/230V.
Ak je to potrebné, prekonzultujte s vašim elektrickým rozvodným podnikom, že zaťažiteľnosť siete trvalým prúdom je dostatočná na bode pripojenia pre prípojku prístroja.
Hodnoty hluku boli zistené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Hodnoty hluku boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.
Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.

SK

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Motor nebeží.	Chýba sieťové napätie.	Skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku, prípadne nechajte vykonať opravu odborníkom na elektrické prístroje.
	Spustila se ochrana proti přetížení	Vyčkejte, dokud motor nevychladne, stiskněte resetovací spínač a znovu zapněte.
	Poklop tělesa není správně zavřen	Přišroubujte uzávěr krytu.
Záhradný odpad nie je vťahovaný.	Drvený materiál je príliš mäkký.	mit Nachschieber arbeiten oder trockene Zweige/Äste mit häckseln
	Přístroj je zablokován	Viz níže „Uvolnění blokování“
	Řezaný materiál ve vyhazovací šachtě	Odstraňte řezaný materiál z vyhazovací šachty
Přístroj dostatečně neřeže	Nože jsou opotřebovány	Zkontrolujte nože a příp. je obraťte, nabruste nebo vyměňte (viz „Broušení, obracení nebo výměna nožů“)

Záručný list

Platí len s pokladničným blokom alebo faktúrou!

Názov prístroja:

Typové označenie:

Výrobné číslo: .....

Dátum predaja: .....

Razítko predajne:

Neúplne alebo nečitateľne vyplnený záručný list je neplatný!!!

Záručný a pozáručný servis:

WERCO SK, spol. s r.o.
Nadjazdová 2
971 01 Prievidza
www.werco.sk

tel.: 046/ 542 7212, 542 7195
fax: 046/ 542 7207
mobil: 0915 723 184
mail:werco@werco.sk

Záručne podmienky:
Zaručujeme akosť a kompletnosť dodaného stroja. Za vady vyskytnuté v záručnej dobe sa poskytuje spotrebiteľovi záruka v následnom rozsahu.

- záručná doba je 24 mesiacov od dátumu predaja spotrebiteľovi.
- nárok na záručnú opravu musí byť uplatnený najneskôr do konca záručnej lehoty s doložením riadne vyplneného a potvrdeného záručného listu a pokladničného bloku alebo faktúry.

Záruka zaniká:
a) uplynutím záručnej lehoty
b) poškodením, neodborným alebo nesprávnym zaobchádzaním s výrobkom a nedodržaním pokynmi v návode na obsluhu
c) ak bola porušená originalita výrobku vmontovaním cudzích súčiastok alebo súčiastok originálnych bez súhlasu servisného miesta
d) ak vykoná v záručnej dobe opravu niekto iný, ako je na to určená servisná organizácia v záručnom liste
e) pokiaľ bude výrobok používaný k profesionálnemu nasadeniu
f) pokiaľ bol stroj prenajímaný

Závady na ktoré sa nevzťahuje záruka
a) závady ktoré vzniknu nesprávným používanim výrobku, ak sa výrobok nepoužíval podľa doporučenia a pokynov ktoré sú obsiahnuté v tomto návode.
b) Závady ktoré vzniknu následkom nárazu stroja na cudzí predmet /mechanické poškodenie/
c) Závady, ktoré vznikli opotrebovaním stroja, ktoré je spôsobené bežným používanim
d) Čištěnie, údržba, kontrola stroje a nastavenie sa nepovažujú za záručný výkon a sú platenou službou.

V záruke sa poskytuje bezplatná oprava resp. výmena vadných dielov, ktoré sa poškodili počas predpísanej prevádzky následkom výrobnej vady.

www.werco.sk

İçindekiler

Kullanım amacı 81
Emniyet bilgileri..... 81
Talimattaki resim işaretleri..... 81
Aletin üzerindeki resim işaretleri 82
Genel emniyet bilgileri..... 82
Genel açıklama 85
Fonksiyon açıklaması 85
Genel görünüm 85
Montaj talimatı 85
Teslimat kapsamı 85
Aleti birleştirmek..... 85
Kullanım 85
İşletmeye alma 85
Açmak ve kapatmak..... 86
Toplama torbasını boşaltmak 86
Fazla zorlanmaya karşı koruma tertibatı 86
Tekrar çalışma blokajı 86
Çalışma bilgileri 86
Genel çalışma bilgileri..... 86
Blokajı kaldırmak 87
Bıçağı bilemek, çevirmek veya değiştirmek..... 87
Bakım ve temizlik..... 87
Genel temizlik ve bakım çalışmaları ..87
Yedek parçalar 88
İmha / Çevreyi koruma 88
Garanti..... 88
Teknik bilgiler..... 88
Hata arama 90
AB-Uygunluk açıklaması..... 93
Patlama çizimi..... 94
Grizzly Servis-merkezi 95

Kullanım amacı

Alet, örn. çit kesitleri, ağaç kesitleri, dallar, kabuklar veya çam kozalakları gibi lifli veya odunlu bahçe çöplerini ufalamak için belirlenmiştir.
Bu talimatta kesin olarak belirtilmeyen başka her türlü kullanım, alette hasarlara sebebiyet verebilir ve kullanıcı için ciddi tehlike oluşturabilir.
Doğrama aletine taşlar, camlar, metal, kemik, plastik veya kumaş çöpleri doldurulması yasaktır.
Kumanda eden kişi veya kullanıcı, diğer insanlarda veya onların mülkiyetlerinde oluşacak kazalar veya hasarlardan sorumludur. Belirlenmiş amacına aykırı kullanım veya yanlış kullanımdan dolayı oluşacak hasarlardan imalatçı sorumlu değildir.

Emniyet bilgileri

Bu aletin amacına uygun bir şekilde kullanılmaması durumunda çok ciddi yaralanmalar olabilir. Alet ile çalışmaya başlamadan önce lütfen kullanım talimatını itinalı bir şekilde okuyunuz ve bütün kullanım parçalarını iyi bir şekilde tanıyınız. Emin olmadığınız durumlarda bir uzman kişiden tavsiyeler alınız. Bu talimatı iyi bir şekilde saklayınız ve bilgilerin daima hazır olması için sizden sonra kullanacak olan her kullanıcıya birlikte veriniz.

Talimattaki resim işaretleri

Kişilerin veya eşyaların hasar görmesini önleyici bilgiler ile tehlike işaretleri.

Hasarları önleyici bilgiler ile emir işareti (Ünlem işareti yerine emir açıklanmıştır).

TR

Aleti daha iyi kullanma konusunda bilgiler ile bilgi işareti.

Aletin üzerindeki resim işaretleri

Dikkat!

Kullanım talimatını okuyunuz

Göz ve işitme koruyucusunu takınız

Koruyucu eldivenler giyiniz

Aleti yağmur altında bırakmayınız

Dikkat ! Ayarlama ve temizleme çalışmalarından önce veya bağlantı hattı/kablosu takıldıysa veya hasarlıysa, motoru kapatınız ve elektrik fişini çekiniz.

Dikkat! Dönen bıçaktan dolayı yaralanma tehlikesi!
Eğer makine çalışıyorsa, o zaman elleri ve ayakları deliklerden uzak tutunuz.

Dikkat! Fırlayan parçalardan dolayı tehlike! Doldurma hunisine ve fırlatma/çıkış alanına mesafe bırakınız ve üçüncü kişileri tehlike alanından uzak tutunuz.

Dikkat!
Bıçak çalışmaya devam ediyor.

Dikkat! Elektrik çarpmasından dolayı tehlike!

Aletteki bütün çalışmalardan önce elektrik fişini çekiniz.

Garantili ses gücü seviyesi

Alet sadece şebekenin sürekli akım yüklenmesi >=100 A faz başına olan ve 400/230V nominal gerilimli dağılım şebekesinden beslenen bir mülkte kullanılmak için öngörülmüştür.

Elektrikli aletler ev çöpüne atılmaz.

Genel emniyet bilgileri

- Bu alet, fiziksel, duyumsal veya zihni kabiliyeti kısıtlı olan (Çocuklar dahil) veya tecrübe noksanlığı ve/veya bilgi noksanlığı bulunan kişiler tarafından kullanılmak için belirlenmemiştir. Bu kişiler kendilerinin emniyetinden sorumlu bir kişi tarafından gözetiliyorlarsa veya o kişiden aletin nasıl kullanılacağı hakkında talimat almışlarsa, o zaman kullanmaları mümkündür.
- Hiç bir zaman çocukların veya kullanım talimatını bilmeyen başka kişilerin aleti kullanmalarına müsaade etmeyiniz. Yerel kaideler kullanıcının en azından kaç yaşında olmasını belirleyebilirler.
- Çocukların cihazla oynamamalarının sağlanması açısından kontrol altında tutulması gerekmektedir.

Gürültüye karşı koruma ve yerel talimatlara dikkat ediniz.

Dikkat! Elektrikli aletlerin ve takımların kullanımında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korunmak için aşağıdaki esaslı emniyet önlemlerine uyulması gerekmektedir.

Hazırlık:

- İnsanların veya hayvanların yakında bulunduğu durumlarda aleti kesinlikle kullanmayınız.
- Tüm işletme süresi boyunca işitme koruyucusunu kullanınız ve koruyucu gözlük takınız.
- Koruyucu eldiven, sağlam ayakkabı ve uzun pantolon gibi uygun çalışma kıyafeti giyiniz. Sıkı oturmayan, sarkan kıyafet veya sarkan band veya kurdelesi bulunan kıyafetler giymeyiniz.
- Aleti sadece serbest alanlarda (Yani bir duvarda veya başka sert bir cisimde değil) ve sağlam ve düz alanlarda kullanınız.
- Makineyi, fırlatılan malzemenin yaralanmalara sebebiyet verebileceğinden dolayı, çakıl serpilmiş döşeli alanlarda kullanmayınız.
- İşletmeye almadan önce bütün vidaların, somunların, cıvataların ve başka sabitleştirme malzemelerinin sıkı oturup oturmadığının kontrol edilmesi gerekmektedir. Kapaklar ve koruyucu panoların yerlerinde ve iyi bir çalışma durumunda olmaları gerekmektedir. Hasarlı veya okunaksız etiketlerin değiştirilmesi gerekmektedir.
- Sadece imalatçı tarafından teslim edilmiş ve tavsiye edilmiş yedek parça ve aksesuarlar kullanınız. Yabancı parçaların kullanılması durumunda garantiye dayalı haklar ortadan kalkmaktadır.
- Aleti gözetimsiz çalışır durumda bırakmayınız ve kuru ve çocukların ulaşamayacağı yerde saklayınız.
- Aleti sadece nizamına göre topraklanmış elektrik şebekesine takınız. Prizin ve uzatma kablosunun fonksiyonlu bir koruyucu iletkeni bulunması gerekmektedir
- Boş alanda kullanırken, alet ölçülmüş hatalı akımı 30 mA'dan daha fazla olmayan bir hatalı akım koruma tertibatlı (FI şalteri) elektrik prizine takılmak zorundadır.

Alet ile çalışmak:

- Aleti çalıştırmadan önce doldurma hunisinin boş olduğuna kanaat getiriniz.
- Başınız, saçlarınız ve vücudunuz ile doldurma hunisine mesafe bırakınız.
- İşletme esnasında doldurma hunisinin içine elinizi sokmayınız. Kapattıktan sonra alet kısa bir süre daha çalışmaya devam eder.
- Dengenize ve sağlam durmaya dikkat ediniz. Ön tarafa doğru eğilmeyiniz ve malzemeyi içine atarken asla aletten daha yüksek durmayınız.
- Malzemeyi içine atarken kesinlikle metal, taş, cam veya başka yabancı cisimler gibi sert cisimlerin bulunmamasına dikkat ediniz.
- Aleti yağmur yağarken veya kötü hava koşullarında kullanmayınız. Sadece gün ışığında veya iyi bir ışıklandırmada çalışınız.
- Eğer yorgunsanız veya iyi konsantre olamıyorsanız veya alkol veya ilaç almışsanız, o zaman alet ile çalışmayınız. Daima zamanında çalışma molaları veriniz. Mantıklı bir şekilde çalışmaya başlayınız.
- Aleti kapatınız ve elektrik fişini çekiniz:
- eğer aleti kullanmıyorsanız, aleti taşıyorsanız veya gözetimsiz bırakıyorsanız;
- bloke olmuş bir bıçağı açarken;
- eğer aleti kontrol ediyorsanız, temizliyorsanız veye blokajları/sıkışan parçaları çıkartıyorsanız;
- eğer temizlik veya bakım çalışmaları yapacak olursanız veya aksesuarlarını

değiştirecekseniz;
- eğer akım veya uzatma kablosu hasarlı ise veya kıvrılmışsa;
- eğer aleti hareket ettirmek isterseniz veya yukarıya kaldırmak isterseniz;
- eğer aletin içine yabancı cisimler girecek olursa, alışılmamış gürültü veya titreşimlerde (yeniden çalıştırmadan önce alette hasar olup olmadığını kontrol ediniz).

• İşlenmiş malzemeyi fırlatma sahası içinde biriktirmeyiniz; bundan dolayı doğru fırlatma engellenebilir ve malzemenin doldurma hunisinden geri tepmeye sebebiyet verebilir.
• Motor çalışır durumdayken aleti taşımayınız ve devirmeyiniz.
• Eller, diğer vücut bölümleri ve kıyafetler doldurma hunisinin içine, fırlatma kanalının içine veya diğer hareketli parçaların yakınına getirilmemelidir.
• Makinenin doldurma ve fırlatma tertibatındaki tıkanmalarda, doldurma hunisindeki veya fırlatma kanalındaki malzeme artıklarını gidermeden önce motoru kapatınız ve elektrik kablosunu çekiniz. Motoru hasarlara karşı koruyabilmek veya muhtemelen yanmasını önleyebilmek için, motorda çöpler veya başka birikintilerin olmamasına dikkat ediniz. Motorla işletilen makinelerde start/başlat mekanizmasının işletmeye alınması ile birlikte kesici aletlerin de çalışmaya başladığını aklınızdan çıkarmayınız.

Dikkat! Bu şekilde alette ve muhtemelen bundan dolayı kişilerde olabilecek hasarları önleyebilirsiniz:

• Aletinizi itinalı bir şekilde kullanınız. Düzenli olarak havalandırma deliklerini temizleyiniz ve bakım kaidelerine uyunuz.
• Aletinizi fazla zorlamayınız. Sadece belirtilen güç sahasında çalışınız. Ağır çalışmalar için, bunun için belirlenmemiş zayıf güçlü makine kullanmayınız.
• Aleti, eğer doldurma hunisi tamamen boşaltılmışsa, ancak o zaman kapatınız, aksi takdirde alet tıkanabilir ve duruma göre de ondan sonra çalışmayabilir.
• Aleti, eğer bunun için bir meslek eğitiminiz yoksa, kendi kendinize tamir etmeye çalışmayınız. Bu talimatta belirtilmeyen bütün çalışmalar sadece bizim servis merkezimiz tarafından yapılabilir.

Elektrik emniyeti

Dikkat: Elektrik çarpmasından oluşacak kazaları ve yaralanmaları bu şekilde önlersiniz:

• Uzatma kablosunu yerleştirmek için bunun için öngörülmüş gerginliği boşaltıcıyı kullanınız.
• Hasarlı kabloların, kublaj/bağlantıların ve fişlerin veya kaidelere uymayan bağlantı hatlarının kullanılması yasaktır. Elektrik kablosunun hasarlı olması durumunda, derhal fişi elektrik prizinden çekiniz. Elektrik fişi çekilmediği sürece asla elektrik kablosuna dokunmayınız.
• Eğer bu aletin bağlantı hattı hasarlıysa, tehlikeleri önleyebilmek için, imalatçı veya onun müşteri hizmeti tarafından veya benzeri kalifiye kişi tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
• Eğer şalter açılıp kapanmıyorsa, o zaman aleti kullanmayınız. Hasarlı şalterlerin servis merkezimiz tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
• Sadece dış sahalar için müsaade edilmiş, püskürtme suyuna karşı korun-

muş uzatma kablosu kullanınız. Uzatma kablosunun bükülü kablo kesiti 25 m'ye kadar olan kablolarda 1,5 mm² ve 25 m' den daha fazla olan kablolarda 2,5 mm² olmak zorundadır. Bir kablo makarasını kullanmadan önce tamamen boşaltınız. Kabloda hasar olup olmadığını kontrol ediniz.
- Fişi prizden çekmek için kabloyu kullanmayınız. Kabloyu ısıdan, yağ ve keskin kenarlardan koruyunuz.

Genel açıklama

Fonksiyon açıklaması

Doğrama aletinin aşırı zorlanmaya karşı koruma tertibatlı güçlü bir elektromotoru bulunmaktadır. Kesme sistemi olarak bir bıçak sistemi yerleştirilmiştir. Sağlam gövde, aletin stabilite emniyetini ve iyi bir hareketliliğini sağlamaktadır.
Kullanım parçalarının fonksiyonu için lütfen aşağıdaki açıklamalara bakınız.

! Şekilleri ön taraftaki katlanır sayfada bulabilirsiniz.

Genel görünüm

A

1 Doldurma hunisi
2 Sonradan itici
3 Toplama torbasını sabitleştirme
4 Toplama torbası
5 Tekerlek
6 Gövde
7 Elektrik kablosu
8 Reset-şalteri
9 Gövde kilidi
10 Açma/kapatma şalteri
11 Taşıma kolu

Montaj talimatı

Teslimat kapsamı

- Kullanım ve emniyet bilgileri
- Doğrama aleti
- Ayak
- Toplama torbası
- Tekerlek kapaklı iki tekerlek ve montaj malzemesi
- İçten altı köşeli anahtar
- Sonradan itici

Aleti birleştirmek

B

Aksı (6.1) ayaklara (6) itiniz.
Her iki tekerleği (5) ayağa (6) monte ediniz.

Bunun için her iki tekerleği (5) ayağın (6) aksına takınız. Daha sonra düz rondelayı (13) aks üzerinde pozisyona getiriniz ve kamalı emniyet pimini (14) aksdaki öngörülen delikten geçiriniz.
Tekerlek kapaklarını (12) tekerleklere geçiriniz.

C

Doğrama aletini (15) doldurma hunisinin (1) üzerine koyunuz. Ayağı (6) doğrama aletinin içine itiniz.

Kullanım

İşletmeye alma

i Elektrik geriliminin tip etiketinde belirtilen bilgiler ile uymasına dikkat ediniz.

Toplama torbasını (4) toplama torbasının sabitleştirmesine (3) asınız.

TR

Açmak ve kapatmak

Uzatma kablosunun sonundan bir ilmek kıvrımı oluşturunuz ve bunu elektrik kablosundaki gerilimi boşaltıcıya (7) asınız.

Uzatma kablosunu bağlayınız/takınız.
Doldurma hunisi boş olmak zorundadır.

1. Aleti açma/kapatma şalteri (10) üzerinden çalıştırınız.

Doğranacak malzemenizi doldurma hunisine sokunuz. Malzeme çekilmektedir ve doğranmaktadır.

2. Kapatmak için açma / kapatma şalterini (10) tekrar ‚OFF' pozisyonuna çeviriniz.

Alet kapatıldıktan sonra çalışmaya devam eder.

Toplama torbasını boşaltmak

Toplama torbasını zamanında boşaltınız. Toplama torbasının fırlatma kanalının altında düzensiz bir şekilde dolduğunu dikkate alınız!

1. Aleti kapatınız.
2. Toplam torbasını (4) çıkartınız ve boşaltınız.

Fazla zorlanmaya karşı koruma tertibatı

Fazla zorlama durumunda, örn. dalların kalınlığından dolayı, alet otomatik olarak kendiliğinden kapanır.
Tekrar çalıştırmak için, kısa bir bekleme süresinden sonra ilk önce
Reset-şalterine (8) basınız ve daha sonra aleti tekrar çalıştırınız.

Tekrar çalışma blokajı

Bir akım kaybından sonra / elektrik kesilmesinden sonra alet tekrar şebeke gerilimi geldiğinde kendi kendine tekrar çalışmaya başlamaz. Çalıştırmak için çalıştırma şalterine basınız.

Çalışma bilgileri

Genel çalışma bilgileri

Uzun dalları çekme esnasında eğilme olabileceğinden doğrama esnasında alete yeterli mesafe bırakınız.
Yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

Göz ve işitme koruyucusu takınız,
Koruyucu eldivenler giyiniz.
Yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

- Dalları alete iletme esnasında, otomatik olarak çekilmeye başlayıncaya kadar, sıkı tutunuz.
- Doğrama aletinin mümkün olan çekme hızına göre kendinizi ayarlayınız ve aleti zorlamayınız.
- Bir tıkanmanın oluşmasını önleyebilmek için, solmuş, birkaç gün beklemiş bahçe çöplerini doğrayınız ve ince dalları değiştirmeli olarak dallar ile doğrayınız.
- Doğrama işleminden önce bıcağın gereksiz yere daha çabuk körlenmesini engellemek için asılı olan toprak artıklarını ve taşları temizleyiniz.
- Mutfak çöpleri gibi yumuşak, nemli malzeme doğramayınız, tam aksine bunları doğrudan gübre haline getirebilirsiniz.

- Birkaç dalı, aleti temizleme işleminde yardımcı olması için sonuna kadar bırakınız.
- Ancak bütün doğranacak malzemeler bıçak bölümünden geçtikten sonra aleti kapatınız. Aksi takdirde yeniden başlatmanız esnasında bıçak bloke olabilir.

D Blokajı kaldırmak

Bütün bakım ve temizlik çalışmalarından önce aleti kapatınız, elektrik fişini çekiniz ve bıçağın tamamen durmasını bekleyiniz. Elektrik çarpmasından, yangın ve dönen bıçaklardan dolayı yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

- Elektrik fişinin (A 7) şebekeden ayrılmış olmasına dikkat ediniz.
- Gövde kilidini (9) açınız.
- Doğrama aletinin ön gövde bölümünü ön tarafa doğru deviriniz. Tamamen çıkartabilirsiniz ve kenara koyabilirsiniz.
- Bıçağa (18) serbest bir şekilde ulaşabilirsiniz.
- Şimdi aletteki blokajı giderebilirsiniz.

Bıçağı bilemek, çevirmek veya değiştirmek

Bütün bakım ve temizlik çalışmalarından önce aleti kapatınız, elektrik fişini çekiniz ve bıçağın tamamen durmasını bekleyiniz. Elektrik çarpmasından, yangın ve dönen bıçaklardan dolayı yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

- Elektrik fişinin (7) şebekeden ayrılmış olmasına dikkat ediniz.
- Gövde kilidini (9) açınız.
- Doğrama aletinin ön gövde bölümünü ön tarafaa doğru deviriniz. Tamamen çıkartabilirsiniz ve kenara koyabilirsiniz.
- Bıçağa (19) serbest bir şekilde ulaşabilirsiniz.
- Bir tornavida ile bıçak levhasını (17) bloke ediniz. Tornavidayı giriş deliğinden (20) geçiriniz ve bıçak levhasını (17) bloke deliklerinden bir tanesine ulaşıncaya kadar dikkatlice çeviriniz. Şimdi tornavidayı, bıçak levhasını bloke edebilmek için bıçak levhasından (17) geçirebilirsiniz.
- Somun anahtarı (16) ile bıçak levhasının (17) vidasını (18) sökebilirsiniz ve bıçağı (19) çıkartabilirsiniz.

Bakım ve temizlik

Bu talimatta açıklanmayan çalışmaları bizim tarafımızdan yetkilendirilmiş bir müşteri hizmeti yerinde yaptırınız. Sadece orjinal parçalar kullanınız.

Bıçak ile yapacağınız uğraşılarınızda eldiven giyiniz.
Yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

Bütün bakım ve temizlik çalışmalarından önce aleti kapatınız, elektrik fişini çekiniz ve bıçağın tamamen durmasını bekleyiniz. Elektrik çarpmasından, yangın ve dönen bıçaklardan dolayı yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

Genel temizlik ve bakım çalışmaları

Doğrama aletine su püskürtmeyiniz. Elektrik çarpmasından dolayı tehlike!

TR

- Aleti, tekerleklerini ve havalandırma deliklerini daima temiz tutunuz. Temizlemek için bir fırça veya bir bez kullanınız, fakat temizlik deterjanı veya solven kullanmayınız.
- Her kullanımdan önce aleti ve özellikle de koruyucu donanımlarını, gevşek, eskimiş veya hasarlı parçalar gibi, hasarları olup olmadığını kontrol ediniz. Bütün somunların, cıvataların ve vidaların sıkı oturduğunu kontrol ediniz.
- Kapakların ve koruyucu donanımların hasarlı olup olmadığını ve düzgün oturduğunu kontrol ediniz. Gerekirse bunları değiştiriniz.
- Aleti kuru ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Nem oluşabileceğinden dolayı aleti naylon çuvallara sarmayınız.

Yedek parçalar

Yedek parçaları doğrudan bizim servis merkezimiz üzerinden sipariş verebilirsiniz. Siparişlerinizde makine tipini ve patlama çizimindeki pozisyon numarasını veriniz.

İmha / Çevreyi koruma

Aleti, aksesuarlarını ve ambalajını çevreye uygun tekrar değerlendirmeye iletiniz.

Elektrik aletleri ev çöpüne atılmaz.

Aleti bir değerlendirme yerine veriniz. Kullanılan plastik ve metal parçalar cinslerine göre ayrılabilir ve tekrar değerlendirmeye iletilebilir. Bununla ilgili olarak servis merkezimize başvurabilirsiniz.

Garanti

- Bu alet için 24 ay garanti vermekteyiz. Sanayi dalında kullanım ve değiştirme aletleri için yasal kaidelere göre 12 aylık kısaltılmış garanti süresi geçerlidir.

Haklı bir garanti talebinin mevcut olması durumunda servis merkezimiz (Tel. No., faks No., e-posta-adresi için 16. sayfaya bakınız) ile irtibat kurmanızı rica ederiz. Şikayetlerin işlenmesi konusunda oradan daha fazla bilgileri alırsınız.

- Doğal bir aşınmaya, fazla zorlamaya veya uygun olmayan kullanıma dayalı hasarlar garanti kapsamına girmemektedir. Belirli bazı yapı parçaları normal aşınma altına girmektedir ve garanti kapsamından hariç tutulmaktadır. Buna özellikle bıçak dahildir.
- Temizlik ve bakım ile ilgili bilgilere uyulması garanti hizmetinin koşuludur.
- Malzeme veya imalatçı hatasından dolayı oluşan hasarlar ücretsiz olarak yedek teslimat veya tamir yapılarak giderilmektedir.
- Garanti kapsamında bulunmayan tamirleri fatura karşılığında servis merkezimize yaptırabilirsiniz. Servis merkezimiz size memnuniyetle bir masraf tahmini düzenleyebilir.
  Sadece yeterli bir şekilde ambalajlanmış ve pullanmış olarak gönderilen aletleri işleyebiliriz.
- Aletin parçalanmamış bir şekilde satın alım ve garanti kanıtı ile birlikte servis merkezimize verilmesi/iade edilmesi koşuldur.
  Ödeme şartlı, ekspres veya başka özel yük ile gönderilen aletler kabul edilmez.
- Sizin aletinizin imhasını ücretsiz olarak yapmaktayız.

Teknik bilgiler

Bıçaklı doğrama makinesi .....EGH 2440
Nominal güç.....2400 W
Elektrik gerilimi .....220V-240 V, 50 Hz
Koruyucu sınıf..... ⧈ II

Koruma türü..... IP24
Boş devir sayısı .....3940 min^{-1}
Dal kalınlığı..... maks. 40 mm*
Toplama torbasının hacmi .....ca. 60 l
Ağırlık .....12 kg
Ses basınç seviyesi
(L_{pA})..... 97,5 dB(A), K_{pA}=3,0
Ölçülen ses gücü seviyesi
(L_{wA}) ..... 104,7 dB(A); K_{wA}=2,0
Garanti edilen ses
gücü seviyesi: .....107,0 dB(A)

* *Maksimal doğranabilir dal kalınlığı, doğranacak cismin odun türüne ve niteliğine bağlıdır. Sert odunlarda (Örn. Meşe/kayın ağacı) maksimal doğranabilir dal kalınlığı yumuşak oduna nazaran daha düşüktür. (Örn.Çam ağacı/kızılçam odunu). Kuru veya budaklı odunlarda da doğrama kalınlığı aynı şekilde düşebilir.*

Alet sadece şebekenin sürekli akım yüklenmesi >=100 A faz başına olan ve 400/230V nominal gerilimli dağılım şebekesinden beslenen bir mülkte kullanılmak için öngörülmüştür.
Eğer gerekirse, lütfen elektrik şirketiniz ile şebekenin sürekli akım yüklenmesinin bağlantı noktasında aletin bağlanması için yeterli olduğunu açıklığa kavuşturunuz.

Gürültü değerleri uygunluk açıklanmasında belirtilen normlar ve kaidelere uygun olarak belirlenmiştir.

Geliştirme amacı ile teknik ve optik değişiklikler haber verilmeden yapılabilir. Bu nedenle bu kullanım talimatındaki bütün ölçüler, ikazlar ve bilgiler için garanti üstlenilmemektedir. Bu nedenle kullanım talimatına dayalı yasal haklar talep edilemez.

TR

Hata arama

Sorun	Mümkün sebep	Hatanın giderilmesi
Motor çalışmıyor	Elektrik gerilimi yok	Elektrik prizini, kabloyu, hatı, fişi kontrol ediniz, gerekirse uzman kişi tarafından tamir ettiriniz
	Fazla zorlanmaya karşı koruma tertibatı çalıştı	Motor soğuyuncaya kadar bekleyiniz, Reset-şalterine basınız ve tekrar çalıştırınız
	Gövdenin kapağı doğru kapanmamış	Gövde kilidini vidalayınız.
Bahçe çöpleri çekilmiyor	Doğranacak malzeme çok yumuşak	Sonradan itici ile çalışınız veya kuru ince dalları/dalları beraberinde doğrayınız
	Alet bloke olmuş	bakınız „Blokajı kaldırmak“
	Fırlatma bölmesinde doğranacak malzeme	Fırlatma bölmesindeki doğranacak malzemeyi çıkartınız
Alet memnun edici şekilde doğramıyor	Bıçaklar aşınmış/eskimiş	Bıçağı kontrol ediniz, bileyiniz veya değiştiriniz (bakınız ‚Bıçağı bilemek, çevirmek, değiştirmek“)

(DE) EG-Konformitäts-erklärung	(IT) Declaração de conformidade UE	(FR) CE-conformiteit-verklaring
Hiermit bestätigen wir, dass die **Messerhäcksler Baureihe EGH 2440** (Seriennummer 10-06-00001 - 10-06-01700) folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	Con la presente dichiariamo che **Trituratore serie di costruzione EGH 2440** (numero di serie 10-06-00001 - 10-06-01700) corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	Nous certifions par la présente que le modèle **Broyeur de végétaux série EGH 2440** (numéro de série 10-06-00001 - 10-06-01700) est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC		
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :
EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-11:2000 • EN 55014-1:2006 EN 55014-2/A1:2001 • EN 60335-1/A13:2008 • EN 13683/A1:2009 prEN 50434:2005 • EN 62233:2008		
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14 EC bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 107 dB(A); Gemessen: 104,7 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14 EC	Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 107 dB(A) misurata: 104,7 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC	De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons : Niveau de puissance sonore garanti: 107 dB(A) mesuré: 104,7 dB(A) Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt / 12.05.10

Andreas Gröschl (Technischer Leiter und Dokumentationsbevollmächtigter, Direttore tecnico e responsabile documentazione tecnica, Directeur technique et chargé de documentation)

(NL) CE-conformiteit-verklaring	(PL) Deklaracja zgodności z normami UE	(CZ) Prohlášení o konformitě s CE
Hiermede bevestigen wij dat de **Meshakselmachine bouwserie EGH 2440** (Serienummer 10-06-00001 - 10-06-01700)	Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja **Rozdrabniarka nożowa typu EGH 2440** (numer seryjny 10-06-00001 - 10-06-01700)	Potvrzujeme tímto, že **Nožová řezačka konstrukční řady EGH 2440** (Pořadové číslo 10-06-00001 - 10-06-01700)
aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:	spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:	odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC		
Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:	W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:	Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:
EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-11:2000 • EN 55014-1:2006 EN 55014-2/A1:2001 • EN 60335-1/A13:2008 • EN 13683/A1:2009 prEN 50434:2005 • EN 62233:2008		
Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: akoestisch niveau Gegarandeerd: 107 dB(A) Gemeten: 104,7 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC	Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14: poziom mocy akustycznej gwarantowany: 107 dB(A) zmierzony: 104,7 dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC	Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje: Úroveň akustického výkonu zaručená: 107 dB(A) měřená: 104,7 dB(A) Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt / 12.05.10

Andreas Gröschl (Technisch directeur en documentatiegelastigde, Kierownik techniczny i osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej, Vedoucí technického oddělení a osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace)

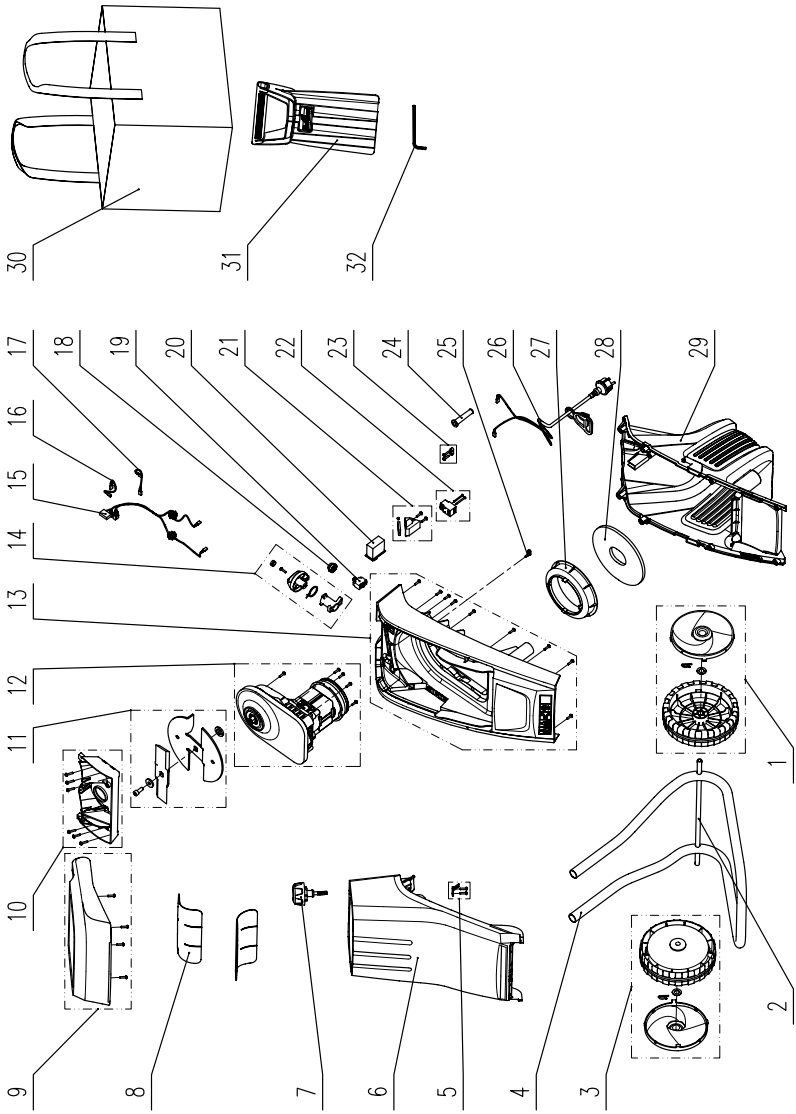
SK	ES-Vyhlásenie o zhode	TR	AT Uygunluk Beyanı
Týmto potvrdzujeme, že **Nožová sekačka konštrukčnej rady EGH 2440** (Poradové číslo 10-06-00001 - 10-06-01700)		**İşbu suretle Bıçaklı doğrama makinesi İmalat serisi EGH 2440** (Seri numarası 10-06-00001 - 10-06-01700)	
zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:		imalat yılından bu yana aşağıdaki ilgili AB direktiflerine uygun olduğunu beyan ederiz:	
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC			
Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:		Bu uyumu sağlamak için aşağıdaki uyarlanmış standartlar ve ulusal standartlar ve hükümler uygulanmıştır:	
EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-11:2000 • EN 55014-1:2006 EN 55014-2/A1:2001 • EN 60335-1/A13:2008 • EN 13683/A1:2009 prEN 50434:2005 • EN 62233:2008			
Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje: Hladina akustického výkonu zaručená: 107 dB(A) nameraná: 104,7 dB(A) Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC		Ayrıca 2000/14 EC Gürültü Emisyon Direktifine göre aşağıdakiler onaylanmaktadır: Garanti edilen ses gücü seviyesi: 107 dB(A) Ölçülen ses gücü seviyesi: 104,7 dB(A) VI / 2000/14 EC ekine göre belirtilen yerin	

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 12.05.10

(Andreas Grösch, Vedúci technického oddelenia a osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie, Teknik müdür ve dokümentasyon yetkilisi)

Explosionszeichnung • Vista esplosa
Vue éclatée • Explosietekening
Rysunek samorozwijający • Výkres sestavení
Výkres náhradných dielov • Patlama çizimi



informativ • informativo • informatif • informatief • pouczający • informační
informatívny • bilgilendirici

Grizzly Service-Center

DE **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
TR Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078-7806-0
Fax: 06078-7806-70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

IT **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

NL **I.T.S. Winschoten bv**
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

BE **ITSw bv BE**
Antwoordnummer 2
2030 Antwerpen
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be

PL **Biuro Handlowo-Uslugowe**
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl

CZ **WERCO Ltd.**
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347
Fax: 323 661 348
e-mail: servis@werco.cz
Homepage: www.werco.cz

SK **WERCO SK, spol. s.r.o.**
Nadjazdová 2
971 01 Prievidza
Tel.: 046 542 7212, 542 7195
Fax: 046 542 7207
e-mail: werco@werco.sk
Homepage: www.werco.sk

2010-05-17_deha

Grizzly®